



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR / KITCHEN MIXER TAP / MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly and safety advice

(FR) (BE) (CH)

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

MENCKRAAN

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

(CZ)

PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad

(DK)

1-GREBS KØKKENARMATUR

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT) (MT) (CH)

MISCELATORE

Istruzioni di sicurezza e montaggio

(HU)

EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP

Használati- és biztonsági utasítások

(SI)

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

Navodila za montažo in varnost

(HR)

JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER

Napomene za montažu i sigurnosne napomene

(RO)

BATERIE MONOCOMANDĂ

Instrucțiuni de montare și de siguranță

(BG)

СМЕСИТЕЛ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ДУШ

Инструкции за монтаж и безопасност

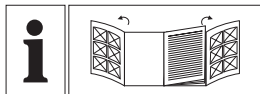
(GR) (CY)

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

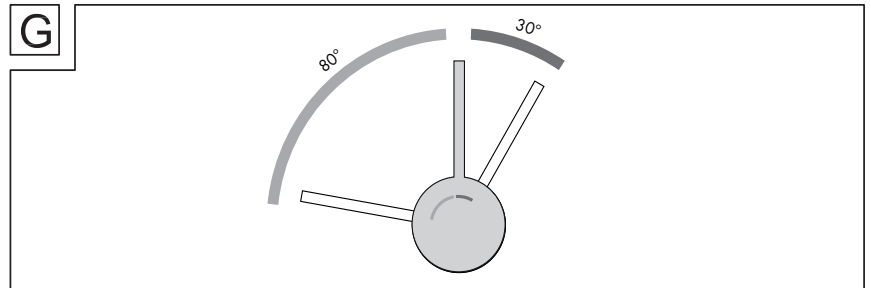
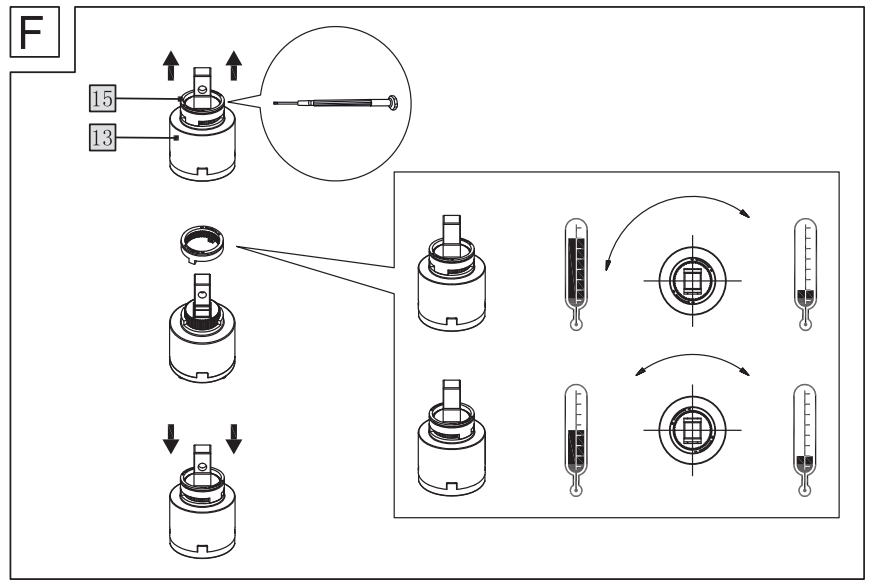
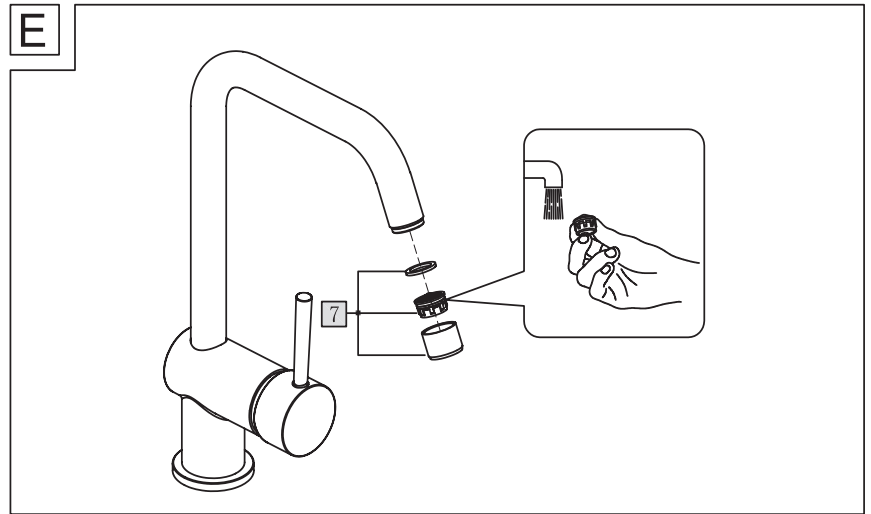
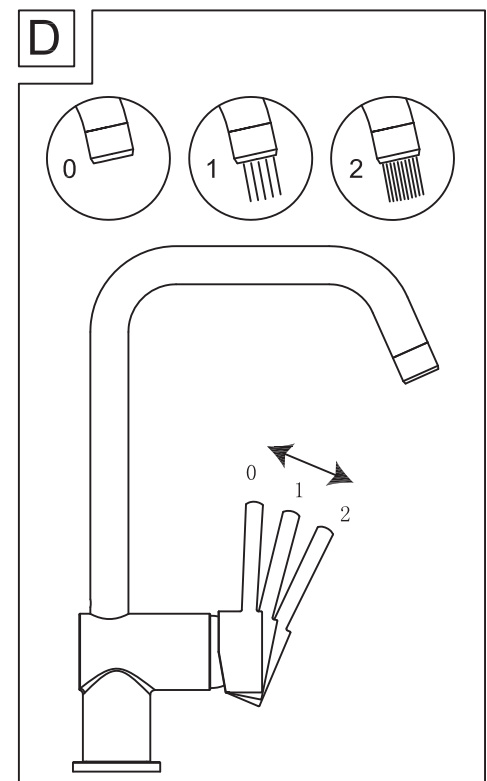
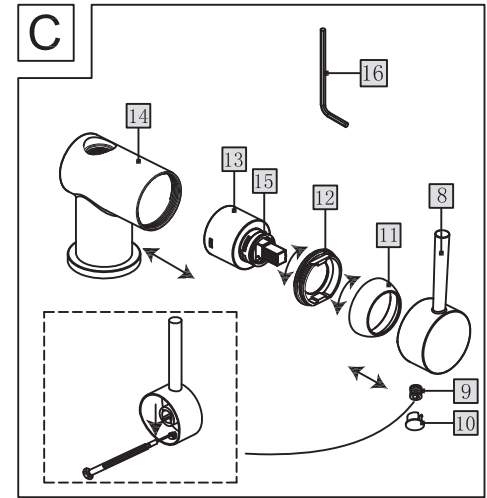
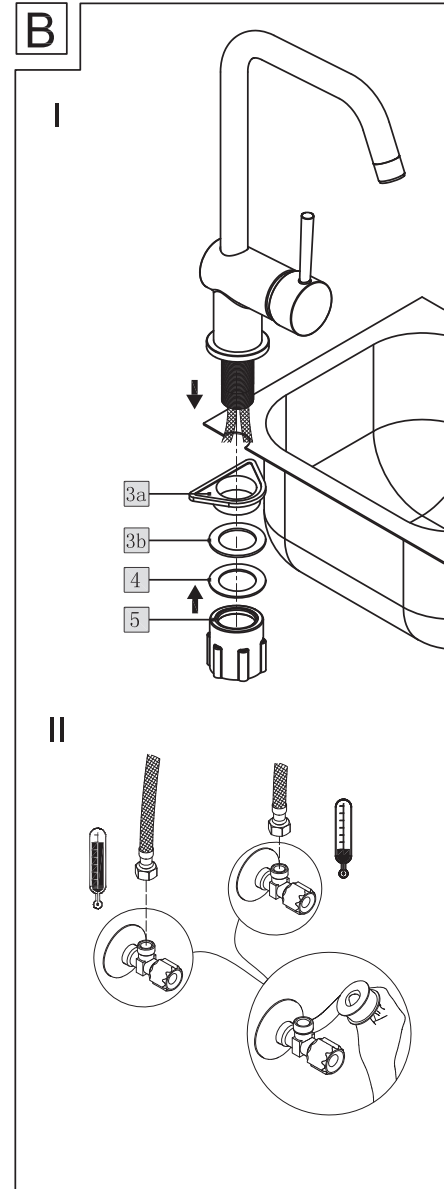
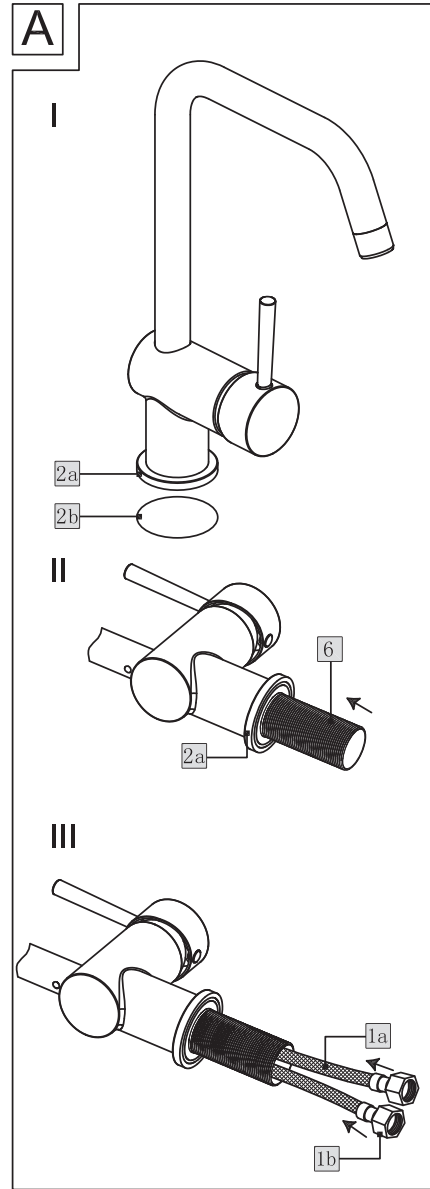
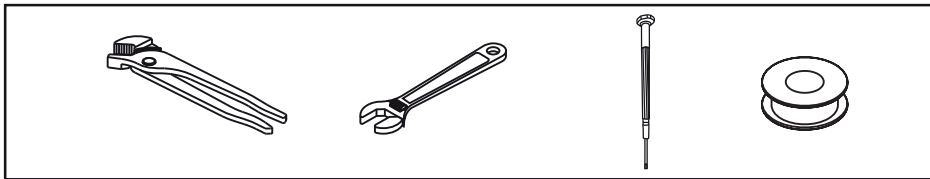
Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

IAN 419349_2210

(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE/NL/CY/MT	Assembly and safety advice	Page	11
FR/BE/CH	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	17
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	24
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	30
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	36
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	42
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	48
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	54
IT/MT/CH	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	60
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	66
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	72
HR	Napomene za montažu i sigurnosne napomene	Stranica	79
RO	Instrucțiuni de montare și de siguranță	Pagina	85
BG	Инструкции за монтаж и безопасност	Страница	91
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας	Σελίδα	100



Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Vorbereitung	Seite	7
Benötigtes Werkzeug und Material	Seite	7
Montage	Seite	7
Armatür installieren	Seite	7
Armatür durchspülen	Seite	7
Bedienung	Seite	8
In Betrieb nehmen	Seite	8
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	8
Wassersparfunktion	Seite	9
Energiesparfunktion	Seite	9
Wartung und Reinigung	Seite	9
Armatür pflegen und reinigen	Seite	9
Entsorgung	Seite	9
Informationen	Seite	9
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	9
Garantie	Seite	10
Abwicklung im Garantiefall	Seite	10
Service	Seite	10

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1a 2 Lange Flexschläuche
(blau = kaltes Wasser / rot = heißes Wasser)
- 1b 2 Arretierungsmuttern
- 2a 1 Metallring
- 2b 1 Dichtungsring (vormontiert)
- 3a 1 Kunststoff-Dreieck
- 3b 1 Dichtung
- 4 1 Metallscheibe
- 5 1 Mutter
- 6 1 Gewinderohr
- 7 1 Mischdüse
- 8 1 Einstellhebel
- 9 1 Arretierungsschraube
- 10 1 Kunststoffabdeckung
- 11 1 Kartuschen-Abdeckring
- 12 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 13 1 Kartusche
- 14 1 Armaturenkörper
- 15 1 Kartuschen-Einstellring
- 16 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

- Anschlüsse: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
- Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm
- Heißwassertemperatur: max.: 85 °C



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

■ Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

■ Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

■ Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

■ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

■ Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- Rohrzange/
verstellbarer Schraubenschlüssel
- Abdichtungsband
- Sechskantschlüssel S3
- Schlitzschraubendreher

● **Montage**

● **Armatür installieren**

■ Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.

■ Installieren Sie die Armatür, wie in Abbildung A und B dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatür durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatür vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. E):

- Schrauben Sie die Mischdüse **7** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **8** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **13** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **10** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. C).
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **16** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **8** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **8**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckung **11** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **12** mit Hilfe einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellung **15** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche.

- Platzieren Sie den Einstellring in gewünschter Position, wie in Abbildung F dargestellt.

Hinweis: Der Kartuschen-Einstellung **15** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **12** mit Hilfe der Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper **14** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring **11** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **8** wieder auf den Armaturenkörper **14** und ziehen Sie die Arretierungsschraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **16** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **10** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Wassersparfunktion**

- Die Kartusche **13** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. D).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiesparfunktion**

- Die Kartusche **13** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **8** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. G).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als 4 Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.

- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 419349_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

Ⓓ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Ⓐ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Ⓒ **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Introduction	Page 12
Proper use	Page 12
Description of parts	Page 12
Technical data	Page 12
Safety advice	Page 12
Preparation	Page 13
Required tools and material	Page 13
Installation	Page 13
Installing the tap	Page 13
Flushing the tap	Page 13
Operation	Page 14
Bringing into use	Page 14
Setting the temperature limiter	Page 14
Water-saving function	Page 15
Energy-saving function	Page 15
Maintenance and cleaning	Page 15
Tap care and cleaning	Page 15
Disposal	Page 15
Information	Page 15
Potability of mains water	Page 15
Warranty	Page 16
Warranty claim procedure	Page 16
Service	Page 16

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

1a	2 Flexible hoses (blue = cold water / red = hot water)
1b	2 Locking nuts
2a	1 Metal ring
2b	1 Sealing ring (pre-installed)
3a	1 Plastic triangle
3b	1 Gasket
4	1 Metal washer
5	1 Nut
6	1 Threaded rod
7	1 Mixer nozzle
8	1 Control lever
9	1 Locking screw
10	1 Plastic cover
11	1 Cartridge end ring
12	1 Cartridge locking ring
13	1 Cartridge
14	1 Tap body
15	1 Setting ring
16	1 Hexagonal key

● Technical data

Connections:	G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut:	approx. 19 mm
Hot water temperature:	max.: 85 °C



Safety advice



▲ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.
 - spanner or adjustable wrench
 - sealing tape
 - hex key S3
 - small flat (slotted) screwdriver

● Installation



● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to B.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. E):

- Screw the mixer nozzle  off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle  on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever [8] and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.

● Setting the temperature limiter

The cartridge [13] in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover [10] carefully by a small flat screwdriver (see Fig. C).
- Release the locking screw [9] by turning it anticlockwise using the hexagonal key [16].

⚠ CAUTION! Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever [8] can be easily taken off.

- Take off the control lever [8].
- Loosen the cartridge end ring [11] by hand, then screw off the cartridge locking ring [12] by using a pipe wrench.
- Now pull the setting ring [15] upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge.

- Place the setting ring in the desired position as shown in Fig. F.

Note: The setting ring [15] can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge locking ring [12] onto the tap body [14] again by using a pipe wrench, then tighten the cartridge end ring [11] by hand.
- Place the control lever [8] back on to the tap body [14] and tighten the locking screw [9] by turning it clockwise using the hexagonal key [16].
- Press the plastic cover [10] into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge [13] in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. D).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge [13] in this tap has an energy function.
- Only cold water will flow out when the control lever [8] is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. G).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle [7] at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than 4 hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 419349_2210) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland
Tel.: 0800 0927852
E-Mail: owim@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4211
E-Mail: owim@lidl.com.cy



Introduction	Page 18
Utilisation conforme	Page 18
Description des pièces	Page 18
Caractéristiques techniques	Page 18
Consignes de sécurité	Page 18
Préparation	Page 19
Outils et matériel nécessaires	Page 19
Montage	Page 19
Installation du robinet	Page 19
Rinçage du robinet	Page 19
Utilisation	Page 20
Mise en service	Page 20
Réglage de la limitation de température	Page 20
Fonction d'économie d'eau	Page 21
Fonction d'économie d'énergie	Page 21
Maintenance et nettoyage	Page 21
Entretien et nettoyage du robinet	Page 21
Mise au rebut	Page 21
Informations	Page 21
Potabilité de l'eau du robinet	Page 21
Garantie	Page 22
Faire valoir sa garantie	Page 23
Service après-vente	Page 23

MITIGEUR DE CUISINE

MONOCOMMANDE

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● **Utilisation conforme**

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● **Description des pièces**

- 1a 2 Tuyaux flexibles longs
(bleu = eau froide / rouge = eau chaude)
- 1b 2 Écrous de blocage
- 2a 1 Anneau métallique
- 2b 1 Bague d'étanchéité (pré-installée)
- 3a 1 Triangle en plastique
- 3b 1 Joint d'étanchéité
- 4 1 Rondelle métallique
- 5 1 Écrou
- 6 1 Tige filetée
- 7 1 Bec de mitigeur
- 8 1 Levier de contrôle
- 9 1 Vis de blocage
- 10 1 Couvercle en plastique
- 11 1 Bague de fin de cartouche
- 12 1 Bague de verrouillage de cartouche
- 13 1 Cartouche
- 14 1 Corps de mitigeur
- 15 1 Bague de réglage
- 16 1 Clé hexagonale

● **Caractéristiques techniques**

Raccords : $G\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm
Température d'eau
chaude : max.: 85 °C



Consignes de sécurité



▲ AVERTISSEMENT !
DANGER DE MORT ET
D'ACCIDENT POUR LES
ENFANTS EN BAS ÂGE ET
LES ENFANTS !

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veuillez toujours à positionner le brise-jet dans l'aire de l'évier ; dans le cas contraire, un écoulement d'eau peut provoquer de graves inondations dans votre domicile ou bâtiment.

■ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMMENT !

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Préparation

● Outils et matériel nécessaires

- Les outils et le matériel spécifiés ne sont pas inclus. Ces informations et ces valeurs ne sont pas contraignantes et ne sont données qu'à titre indicatif. La nature du matériel est déterminée par les conditions locales individuelles.
 - clé à molette ou clé réglable
 - ruban d'étanchéité
 - Clé hexagonale S3
 - petit tournevis plat (à fente)

● Montage



● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A - B.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. E) :

- Dévissez la bec de mitigeur .
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la bec de mitigeur .

● Utilisation

● Mise en service

Remarque : Si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de contrôle [8] et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

● Réglage de la limitation de température

La cartouche [13] utilisée dans cette unité comporte une limitation de température. Cette fonction n'est pas activé à l'usine (réglage neutre).

⚠ ATTENTION ! Changez le réglage de la limitation de température uniquement après installation du robinet.

- Fermez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez avec précaution le couvercle en plastique [10] à l'aide d'un petit tournevis à tête plate (voir ill. C).
- Desserrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [16].

⚠ ATTENTION ! Ne pas faire sortir la vis complètement ; contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier de commande [8] puisse être enlevé facilement.

- Enlevez le levier de commande [8].
- Desserrez l'anneau de fin de cartouche [11] à la main, puis dévissez l'anneau d'arrêt de la cartouche [12] l'aide d'une clé à pipe.
- À présent tirez la bague de réglage [15] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

Remarque : Ne pas retirer la cartouche.

- Placez la bague de réglage dans la position souhaitée ainsi qu'illustré dans l'ill. F.

Remarque : La bague de réglage [15] peut limiter l'angle de pivotement de la poignée, afin de permettre de réduire la quantité d'eau chaude.

- Resserrez l'anneau de verrouillage de la cartouche [12] sur le corps du robinet [14] à l'aide d'une clé à pipe, puis serrez l'anneau de fin de la cartouche [11] à la main.
- Remontez le levier de commande [8] sur le corps du robinet [14], puis serrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [16].
- Appuyez sur le couvercle en plastique pour l'insérer [10] dans l'ouverture.
- Ouvrez l'arrivée d'eau principale, puis contrôlez le limiteur de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche **13** qui se trouve dans ce robinet est dotée d'une fonction Eco-Click (Verrouillage économique). Cette fonction limite le débit de l'eau à travers le robinet. En d'autres termes, vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir ill. D).
- Soulevez le levier jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance. Cette résistance provoque une coupure en cas d'ouverture partielle et en conséquence réduit tout simplement le débit de l'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, exercez une légère pression sur le levier jusqu'à ce que vous maîtrisiez la résistance.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche **13** de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de contrôle **8** est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (voir ill. G).

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la bec de mitigeur **7** et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et / ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.

- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 419349_2210) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Inleiding	Pagina	25
Doelmatig gebruik	Pagina	25
Onderdelenbeschrijving	Pagina	25
Technische gegevens	Pagina	25
Veiligheidsinstructies	Pagina	25
Vorbereiding	Pagina	26
Benodigd gereedschap en materiaal	Pagina	26
Montage	Pagina	26
Armatuur installeren	Pagina	26
Armatuur doorspoelen	Pagina	26
Bediening	Pagina	27
Ingebruikname	Pagina	27
Temperatuurbegrenzing instellen	Pagina	27
Waterbesparende functie	Pagina	28
Energiebesparende functie	Pagina	28
Onderhoud en reiniging	Pagina	28
Armatuur onderhouden en reinigen	Pagina	28
Afvoer	Pagina	28
Informatie	Pagina	28
Drinkbaarheid van leidingwater	Pagina	28
Garantie	Pagina	29
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	29
Service	Pagina	29

MENGKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-warm waterboilers zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadkamerketels en open elektrische inbouwboilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1a 2 Lange flexible slangen
(blauw = koud water / rood = heet water)
- 1b 2 Borgmoeren
- 2a 1 Metalen ring
- 2b 1 Dichtingsring (voorgemonteerd)
- 3a 1 Kunststof driehoek
- 3b 1 Pakking
- 4 1 Metalen afdichtring
- 5 1 Moer
- 6 1 Stang met draad
- 7 1 Spuitmond
- 8 1 Regelhendel
- 9 1 Vastzetschroef
- 10 1 Kunststof kapje
- 11 1 Eindring voor patroon
- 12 1 Vastzetting voor patroon
- 13 1 Patroon
- 14 1 Kraanbehuizing
- 15 1 Instelring
- 16 1 Inbussleutel

● Technische gegevens

Aansluitingen:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting):	ca. 19 mm
Warmwatertemperatuur:	max.: 85 °C



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING!**
LEVENSGEVAAR
EN GEVAAR VOOR
ONGEVALLEN VOOR
PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

On dichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

■ **LET OP! GEVAAR VOOR LETSEL!**

Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

■ **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!**

Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkage of ontsnappend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

■ Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.

■ De tuit kan naar uw gewenste positie worden gedraaid. Zorg dat de tuit altijd binnen het oppervlak van de gootsteen is geplaatst, anders kan het lekken van het water tot ernstige overstromingen in uw woning of gebouw leiden.

■ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!**

Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.

■ Maak u vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.

■ Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en gebruik door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

● **Vorbereiding**

● **Benodigd gereedschap en materiaal**

- De hier vermelde materialen en gereedschap zijn niet meegeleverd. Deze informatie en waarden zijn niet bindend en uitsluitend als richtlijn bedoeld. De aard van het materiaal wordt bepaald door de individuele lokale omstandigheden.
 - moersleutel of verstelbare sleutel
 - afdichtingstape
 - inbussleutel S3
 - kleine platkopschroevendraaier

● **Montage**



● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals getoond in afbeeldingen A - B.

⚠ VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● **Armatuur doorspoulen**

Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. E):

- Schroef de spuitmond  eraf.
- Open de hoofdwaterraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de spuitmond  vervolgens weer vast.

● **Bediening**

● **Ingebruikname**

Opmerking: Als de uitrusting gedurende een lange periode niet werd gebruikt, spoel de leidingen grondig om stagnatie en ophoping van resten in de drinkwatervoorziening te vermijden.

- Open de watervoorziening.
- Til de regelhendel **8** op en draai deze naar rechts of links om de snelheid of temperatuur van de waterstroom te regelen.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De patroon **13** van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

- ⚠ **OPGELET!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur hebt gemonteerd
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder voorzichtig het kunststof kapje **10** met een kleine, platte schroevendraaier (zie afb. C).
- Maak de vastzetschroef **9** los door deze tegen de klok in te draaien met behulp van de inbusleutel **16**.

⚠ **OPGELET!** Draai de schroef niet volledig uit; maak deze los totdat de regelhendel **8** eenvoudig verwijderd kan worden.

- Verwijder de regelhendel **8**.
- Maak de afdekking voor patroon **11** met de hand los en schroef vervolgens de vasthouding voor patroon **12** met behulp van een pijptang los.
- Trek nu de instelring **15** met behulp van een schroevendraaier naar boven.

Opmerking: De patroon niet verwijderen.

- Plaats de instelring in de gewenste positie, zoals afgebeeld in afb. F.

Opmerking: De instelring **15** kan de draaihoek van de hendel begrenzen, zodat de hoeveelheid warm water begrensd kan worden.

- Maak de vastzetting voor patroon **12** opnieuw op de kraanbehuizing **14** vast met behulp van een pijptang. Draai vervolgens de eindring voor patroon **11** met de hand vast.
- Plaats de regelhendel **8** terug op de kraanbehuizing **14**. Draai de vastzetschroef **9** met de klok mee vast met behulp van de inbusleutel **16**.
- Duw het kunststof kapje **10** in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Waterbesparende functie

- De patroon **13** in deze kraan beschikt over een Eco-klikfunctie. Deze functie beperkt het debiet door de kraan. U kunt aldus tot 50 % water besparen (zie afb. D).
- Breng de hendel omhoog tot u een lichte weerstand voelt. Deze weerstand leidt tot een stop bij een gedeeltelijke opening, waardoor het debiet wordt beperkt.
- Als u het debiet wilt verhogen, oefen een lichte druk uit op de hendel totdat u de weerstand hebt overwonnen.

● Energiebesparende functie

- De patroon **13** in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie.
- Er komt alleen koud water uit als de instelhendel **8** in de middelste stand gezet is en vermindert zo het energieverbruik (zie afb. G).

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de spuitmond **7** regelmatig los en verwijder kalkhoudende resten of vreemde objecten.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Informatie

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad / gemeente.

Princiepelijk gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen heeft gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en / of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.

- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en / of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 419349_2210) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Wstęp	Strona	31
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	31
Opis części	Strona	31
Dane techniczne	Strona	31
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	31
Przygotowanie	Strona	32
Wymagane narzędzia i materiały	Strona	32
Montaż	Strona	32
Instalacja armatury	Strona	32
Przepłukanie armatury	Strona	33
Obsługa	Strona	33
Wprowadzanie do użytku	Strona	33
Ustawianie ogranicznika temperatury	Strona	33
Funkcja oszczędzania wody	Strona	34
Funkcja oszczędzania energii	Strona	34
Konserwacja i czyszczenie	Strona	34
Pielęgnacja i czyszczenie armatury	Strona	34
Utylizacja	Strona	34
Informacje	Strona	34
Zdatność do picia wody wodociągowej	Strona	34
Gwarancja	Strona	35
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	35
Serwis	Strona	35

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojlera ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● **Opis części**

- 1a 2 Długie węże elastyczne
(niebieski = zimna woda / czerwony = gorąca woda)
- 1b 2 Nakrętki zabezpieczające
- 2a 1 Pierścień metalowy
- 2b 1 pierścień uszczelniający (założony)
- 3a 1 Plastikowy trójkąt
- 3b 1 Uszczelka
- 4 1 Podkładka metalowa
- 5 1 Nakrętka
- 6 1 Gwintowany pręt
- 7 1 Dysza mieszacza
- 8 1 Dźwignia regulacyjna
- 9 1 Śruba blokująca
- 10 1 Pokrywa z tworzywa
- 11 1 Pierścień końcowy wkładu prysznicowego
- 12 1 Pierścień blokujący wkładu prysznicowego
- 13 1 Wkład
- 14 1 Korpus kranu
- 15 1 Pierścień nastawny
- 16 1 Kluczek sześciokątny

● **Dane techniczne**

Złącza: $G\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm
Temperatura wody gorącej: maks.: 85 °C



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



⚠ OSTRZEŻENIE!
NIEBEZPIECZEŃSTWO
UTRATY ŻYCIA LUB
ODNIENIENIA OBRAŻEŃ
PRZEZ DZIECI!

Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA!** Upewnij się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.
- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnij się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.

- **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.
- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● **Przygotowanie**

● **Wymagane narzędzia i materiały**

- Podane narzędzia i materiały nie należą do zestawu. Podane informacje i wartości nie są wiążące, mają one wyłącznie charakter orientacyjny. Rodzaj materiałów jest określony przez indywidualne warunki lokalne.
 - klucz płaski lub francuski (regulowany)
 - taśma uszczelniająca
 - klucz imbusowy S3
 - maty wkrętek płaski

● **Montaż**

● **Instalacja armatury**

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Armaturę należy zainstalować, tak jak pokazano na rys. A - B.

⚠ UWAGA! Nie przekręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może prowadzić to do uszkodzenia artykułu.

● Przepłukanie armatury

Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. Należy postępować w sposób następujący (patrz rys. E):

- Proszę odkręcić dysza mieszacza [7].
- Proszę otworzyć główny dopływ wody i otworzyć baterię, aby woda z niej spływała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu dysza mieszacza. [7].

● Obsługa

● Wprowadzanie do użytku

Rada: Jeśli łącznik nie był używany przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

- Otworzyć główny zawór wody.
- Podnieść dźwignię regulacyjną [8] i odchylić ją na prawo lub na lewo, aby wyregulować szybkość przepływu lub temperaturę wody.

● Ustawianie ogranicznika temperatury

Kaseta [13] w tym urządzeniu posiada ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest włączona fabrycznie (ustawienie neutralne).

⚠ PRZESTROGA! Ustawienie temperatury ogranicznika należy zmieniać wyłącznie po zamontowaniu kranu.

- Odciąć główny dopływ wody.
- Małym, płaskim śrubokrętem zdjąć ostrożnie pokrywę z tworzywa sztucznego [10] (patrz rys. C).
- Używając klucza imbusowego [9], poluzować śrubę blokującą, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara [16].

⚠ PRZESTROGA! Nie wykręcać śruby całkowicie; tylko poluzować, aż uchwyt [8] będzie można łatwo zdjąć.

- Zdjąć dźwignię regulującą [8].
- Poluzować palcami końcowy pierścień kasety [11], a następnie kluczem do rur odkręcić pierścień blokujący [12] kasety.
- Teraz, pomagając sobie śrubokrętem, pociągnąć w górę kasetę z pierścieniem nastawczym [15].

Wskazówka: Nie wyciągać kasety.

- Pierścień nastawczy ustawić w żądanym położeniu, jak pokazano na rys. F.
- **Uwaga:** Pierścień nastawczy [15] może ograniczać kąt obrotu uchwytu, limitując w ten sposób ilość gorącej wody.
- Kluczem do rur ponownie przykręcić pierścień blokujący kasety [12] do korpusu zaworu [14], a następnie palcami przykręcić pierścień końcowy kasety [11].
- Uchwyt umieścić [8] ponownie na korpusie zaworu [14] i przykręcić śrubę blokującą [9], używając klucza imbusowego i kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara [16].
- Ostonę z tworzywa sztucznego [10] wcisnąć w otwór.
- Włączyć główny dopływ wody i sprawdzić ogranicznik temperatury.

● Funkcja oszczędzania wody

- Kaseta [13] w tym zaworze posiada funkcję Eco-Click. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez zawór. Oznacza to oszczędność wody do 50 % (patrz rys. D).
- Podnieś uchwyt, aż do zauważenia lekkiego oporu. Ten opór spowoduje wstrzymanie przepływu w przypadku częściowego otwarcia i w ten prosty sposób ograniczy wypływ wody.
- Jeśli chcesz zwiększyć wypływ, delikatnie naciskaj uchwyt, aż do przewyciężenia oporu.

● Funkcja oszczędzania energii

- Kaseta [13] tej baterii ma funkcję oszczędzania energii.
- Gdy dźwignia nastawcza [8] jest ustawiona w pozycji środkowej, to płynie zimna woda, zmniejszając w ten sposób zużycie energii (patrz rys. G).

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irhą.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić dysza mieszacza [7] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Informacje

● Zdatność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastojów do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odzyskiwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i / lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiovych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i / lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionej przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 419349_2210) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Úvod	Strana 37
Použití ke stanovenému účelu	Strana 37
Popis dílů	Strana 37
Technické údaje	Strana 37
Bezpečnost	Strana 37
Příprava	Strana 38
Potřebné nástroje a materiál	Strana 38
Montáž	Strana 38
Instalace baterie	Strana 38
Propláchnutí armatury	Strana 38
Provoz	Strana 39
Uvedení do používání	Strana 39
Nastavení omezení teploty	Strana 39
Funkce úspory vody	Strana 40
Funkce úspory energie	Strana 40
Údržba a čištění	Strana 40
Ošetřování a čištění armatury	Strana 40
Zlikvidování	Strana 40
Informace	Strana 40
Pitnost vodovodní vody	Strana 40
Záruka	Strana 41
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 41
Servis	Strana 41

PÁKOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1a 2 Dlouhé ohebné hadice
(modrá = studená voda /
červená = horká voda)
- 1b 2 Aretační matice
- 2a 1 Kovový kroužek
- 2b 1 Těsnící kroužek (předinstalovaný)
- 3a 1 Plastový trojúhelník
- 3b 1 Těsnění
- 4 1 Kovová podložka
- 5 1 Matice
- 6 1 Šroub se závitem
- 7 1 Nátrubek směšovače
- 8 1 Ovládací páka
- 9 1 Jistící šroub
- 10 1 Plastový kryt
- 11 1 Kroužek ukončující patronu
- 12 1 Kroužek blokuující patronu
- 13 1 Patrona
- 14 1 Těleso armatury
- 15 1 Nastavovací kroužek
- 16 1 Imbusový klíč

● Technické údaje

Připojky:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (připojka vody):	cca 19 mm
Teplota horké vody:	max.: 85 °C



Bezpečnost



▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

■ **POZOR! NEBEZBEČÍ PORANĚNÍ!**

Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění.

Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

■ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!**

Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

■ Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.

■ Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Ujistěte se, aby výtoková trubka byla vždy v oblasti umyvadla, jinak může únik vody vést k závažným zaplavením ve vašem domě nebo v budově.

■ **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

■ Před instalací se seznámte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.

■ Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Potřebné nástroje a materiál**

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Tyto informace a tyto hodnoty jsou nezávazné a jsou pouze orientační. Vlastnosti materiálu jsou dány jednotlivými místními podmínkami.
 - klíč nebo nastavitelný klíč
 - těsnící páska
 - šestihranný klíč S3
 - malý plochý (štěrbinový) šroubovák

● **Montáž**



● **Instalace baterie**

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu tak, jak je popsáno na obrázku A - B.

⚠ POZOR! Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● **Propláchnutí armatury**

K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. E):

- Nátrubek směšovače  odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Nátrubek směšovače  pak znovu přišroubujte.

● **Provoz**

● **Uvedení do používání**

Poznámka: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Zdvihněte ovládací páka [8] a otočte ji doprava nebo doleva pro regulaci rychlosti nebo teploty proudu vody.

● **Nastavení omezení teploty**

Kazeta [13] v této jednotce má omezovač teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ UPOZORNĚNÍ! Změňte nastavení omezovače teploty až po nainstalování kohoutku.

- Uzavřete přívod vody.
- Pečlivě odstraňte plastový kryt [10] malým plochým šroubovákem (viz obr. C).
- Uvolněte jisticí šroub [9] tak, že ho otočíte proti směru hodinových ručiček s pomocí imbusového klíče [16].

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nevytahujte šroub úplně ven; jen ho uvolněte tak, aby šla ovládací páka [8] snadno vyjmout.

- Vyjměte ovládací páku [8].
- Uvolněte koncový kroužek vložky [11] rukou a potom vyšroubujte pojistný kroužek vložky [12] pomocí trubkového klíče.
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [15] nahoru s pomocí šroubováku.

Upozornění: Nedemontujte vložku.

- Umístěte nastavovací kroužek do požadované polohy podle Obr. F.
- **Poznámka:** Nastavovací kroužek [15] může omezit úhel otáčení rukojeti, aby mohlo být omezeno množství horké vody.
- Utáhněte pojistný kroužek kazety [12] na těleso kohoutku [14] znovu pomocí trubkového klíče, potom utáhněte koncový kroužek vložky [11] rukou.
- Dejte ovládací páku [8] zpět na těleso kohoutku [14] a utáhněte pojistný šroub [9] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček pomocí šestihranného klíče [16].
- Zatlačte plastový kryt [10] do otvoru.
- Zapněte hlavní přívod vody a zkontrolujte omezovač teploty

● Funkce úspory vody

- Kazeta [13] v tomto kohoutku má funkci Eco-Click. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz obr. D).
- Zvedněte páku, dokud nepocítíte mírný odpor. Tento odpor způsobí zastavení v případě částečného otevření a proto jednoduše omezí průtok vody.
- Chcete-li zvýšit průtok, vyvíjte mírný tlak na páku, až překonáte odpor.

● Funkce úspory energie

- Kazeta [13] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Ven vytéká pouze studená voda ven, když je stavěcí páka [8] nastavena do středové polohy, a tím snižuje spotřebu energie (viz obr. G).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čistícím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Nátrubek směšovače [7] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápníku nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a / nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebením (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 419349_2210) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@idl.cz



Úvod	Strana 43
Používanie v súlade s určením	Strana 43
Popis dielov	Strana 43
Technické údaje	Strana 43
Bezpečnostné pokyny	Strana 43
Príprava	Strana 44
Potrebné nástroje a materiál	Strana 44
Montáž	Strana 44
Inštalácia vodovodnej batérie	Strana 44
Prepláchnutie vodovodnej batérie	Strana 44
Prevádzka	Strana 45
Uvedenie do prevádzky	Strana 45
Nastavenie ohraničenia teploty	Strana 45
Funkcia úspory vody	Strana 46
Funkcia úspory energie	Strana 46
Údržba a čistenie	Strana 46
Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie	Strana 46
Likvidácia	Strana 46
Informácie	Strana 46
Pitnosť vody z vodovodu	Strana 46
Záruka	Strana 47
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 47
Servis	Strana 47

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ

BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis dielov

- 1a 2 Dlhé ohybné hadice
(modrá = studená voda / červená = horúca voda)
- 1b 2 Poistné matice
- 2a 1 Kovový krúžok
- 2b 1 tesniaci krúžok (vopred nainštalovaný)
- 3a 1 Plastový trojhran
- 3b 1 Tesnenie
- 4 1 Kovová podložka
- 5 1 Matica
- 6 1 Závitová tyč
- 7 1 Tryska zmiešavača
- 8 1 Riadiaca páčka
- 9 1 Poistná skrutka
- 10 1 Plastový kryt
- 11 1 Koncový krúžok zásobníka
- 12 1 Poistný krúžok zásobníka
- 13 1 Zásobník
- 14 1 Teleso kohútika
- 15 1 Nastavovací krúžok
- 16 1 Šesťhranný kľúč

● Technické údaje

Pripojenie:	G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka):	cca. 19 mm
Teplota teplej vody:	max.: 85 °C



Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A** **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU** **PRE MALÉ DETI A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.



POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKŔD!** Vykonalie montáže prenehajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Uistite sa, že prúd je vždy nastavený v oblasti umývadla, v opačnom prípade môže unikanie vody viesť k vážnemu vytopeniu vo vašom dome alebo budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné nástroje a materiál**

- Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté. Tieto informácie a tieto hodnoty sú nezáväzná a sú len orientačné. Vlastnosti materiálu sú dané individuálnymi miestnymi podmienkami.
 - kľúč alebo nastaviteľný kľúč
 - tesniaca páska
 - šesťhranný kľúč S3
 - malý plochý (štrbinový) skrutkovač

● **Montáž**



● **Inštalácia vodovodnej batérie**

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytečť.
- Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A - B.

⚠ POZOR! Nepretáčajte Flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. E):

- Odskrutkujte tryska zmiešavača .
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte tryska zmiešavača .

● Prevádzka

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak ste armatúru dlhší čas nepoužívali, riadne prepláchnite trubky, aby ste sa vyhli uviaznutiu a nazbieraniu usadenín v prírode pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite riadiaca páčka [8] a otočte ju doprava alebo doľava a regulujte rýchlosť alebo teplotu prítoku vody.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kazeta [13] v tejto jednotke má obmedzovač teploty. Táto funkcia nie je nastavená v továrni (neutrálne nastavenie).

- ⚠ **UPOZORNENIE!** Nastavenie obmedzovača teploty zmeňte až po nainštalovaní kohútika.
- Vypnite hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte plastový kryt [10] malým plochým skrutkovačom (pozri obr. C).
- Uvoľnite zaistovaciu skrutku [9] jej otočením v protismere chodu hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča [16].

⚠ **UPOZORNENIE!** Skrutku nevyberajte úplne von; len ju povolte, pokiaľ sa ovládacia páka [8] nedá jednoducho odobrať.

- Odoberte ovládaciu páku [8].
- Uvoľnite koncový krúžok kazety [11] rukou, potom odskrutkujte zaistovací krúžok kazety [12] pomocou hasáka.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok [15] nahor pomocou skrutkovača.

Poznámka: Kazetu neodstraňujte.

- Umiestnite nastavovací krúžok do želanej polohy podľa obr. F.
- **Poznámka:** Nastavovací krúžok [15] môže obmedzovať uhol otočenia rukoväte, čo môže obmedziť množstvo horúcej vody.
- Opäť dotiahnite tesniaci krúžok kazety [12] na teleso kohútika [14] pomocou hasáka, potom dotiahnite koncový krúžok kazety [11] rukou.
- Nasadte ovládaciu páku [8] späť na teleso kohútika [14] a dotiahnite zaistovaciu skrutku [9] jej otočením v smere chodu hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča [16].
- Zatlačte plastový kryt [10] do otvoru.
- Zapnite hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovač teploty.

● **Funkcia úspory vody**

- Puzdro [13] v tomto kohútiku má funkciu Eco-Click. Táto funkcia obmedzuje vodný tok, ktorý prechádza cez kohútik. Znamená to, že môžete ušetriť až 50 % vody (pozrite obr. D).
- Páku zdvíhajte, až kým nezacítite mierny odpor. Tento odpor spôsobí zastavenie v prípade čiastočného otvorenia a jednoducho tak obmedzí prúdenie vody.
- Ak chcete prietokové množstvo zvýšiť, vyvíjajte mierny tlak na páku, až kým neprekonáte odpor.

● **Funkcia úspory energie**

- Kartuša [13] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Tečie len studená voda, keď ovládaci páku [8] umiestnite do strednej polohy a vďaka tomu znižuje spotrebu energie (pozri obr. G).

● **Údržba a čistenie**

● **Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie**

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Tryska zmiešavača [7] v pravidelných časových intervaloch vyskruťujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody Vo Vašom meste / obci sa informujte na Vašom mestskom / obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznate podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a / alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.

- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a / alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dočiat a malých detí.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitých dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 419349_2210) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Introducción	Strana 49
Uso adecuado	Strana 49
Descripción de sus componentes	Strana 49
Datos técnicos	Strana 49
Consejo de seguridad	Strana 49
Preparación	Strana 50
Herramientas y material necesarios	Strana 50
Instalación	Strana 50
Instalación de la llave	Strana 50
Enjuague de la llave	Strana 50
Funcionamiento	Strana 51
Comenzar a utilizar el producto	Strana 51
Cómo establecer el límite de temperatura	Strana 51
Función ahorro de agua	Strana 52
Función ahorro de energía	Strana 52
Cuidado y limpieza	Strana 52
Cuidado y limpieza de la llave	Strana 52
Eliminación	Strana 52
Información	Strana 52
Potabilidad del agua	Strana 52
Garantía	Strana 53
Tramitación de la garantía	Strana 53
Asistencia	Strana 53

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● **Uso adecuado**

Este producto es apto para todos los sistemas de agua caliente a presión, tales como calderas centrales, calentadores de agua instantáneos, calderas presurizadas y otros sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión, tales como géiseres de baño que funcionen por combustión de madera, carbón, aceite, gas o tanques de agua calentada de manera eléctrica. Si tiene dudas, busque ayuda con un plomero o ingeniero en calefacción. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo queda prohibida; además, estas acciones podrían dañar a personas o a la propiedad. También existe riesgo de lesiones y resultados fatales. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un mal uso del producto.

● **Descripción de sus componentes**

- 1a 2 Tubos flexibles largos
(azul = agua fría / rojo = agua caliente)
- 1b 2 Tuercas de seguridad
- 2a 1 Anillo de meta
- 2b 1 Junta de estanqueidad (preinstalada)
- 3a 1 Triángulo plástico
- 3b 1 Junta
- 4 1 Arandela de metal
- 5 1 Tuerca
- 6 1 Varilla con hilos
- 7 1 Boquilla mezcladora
- 8 1 Palanca de control
- 9 1 Tornillo de anclaje
- 10 1 Cubierta de plástico
- 11 1 Anillo terminal del cartucho
- 12 1 Anillo de anclaje del cartucho
- 13 1 Cartucho
- 14 1 Cuerpo de llave
- 15 1 Anillo de ajuste
- 16 1 Llave hexagonal

● **Datos técnicos**

Conexiones:	G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca de conexión del agua:	aprox. 19 mm
Temperatura del agua caliente:	máx.: 85 °C



Consejo de seguridad

-  **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

Jamás deje niños solos con los materiales del empaque. Peligro de asfixia. Mantenga el producto lejos del alcance de los niños. El producto no es un juguete.



PRECAUCIÓN: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Las fugas o escapes de agua pueden generar riesgos de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.

- **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Un armado incorrecto podría provocar lesiones. Tenga en cuenta que todos los sellos son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse de vez en cuando. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.
- **¡CUIDADO! RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD!** Haga que solo personas con experiencia realicen la instalación. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños graves a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.
- Asegúrese de que todos los sellos estén bien colocados a fin de evitar fugas de agua.
- La boca se puede girar hacia la posición deseada. Asegúrese de que la boca siempre esté dentro del área del fregadero; de lo contrario, el agua podría fugarse y provocar una inundación severa en su hogar o edificio.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.
- Antes de realizar la instalación, familiarícese con todos los servicios existentes, vale decir conexión de agua y llaves de paso.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones operativas antes de instalar y usar el producto. Mantenga los consejos de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para usarlos como referencia en el futuro.

● Preparación

● Herramientas y material necesarios

- Las herramientas y materiales especificados no están incluidos. Esta información y estos valores no son vinculantes y sólo tienen carácter orientativo. La naturaleza del material viene determinada por las condiciones locales.
 - llave inglesa o ajustable
 - cinta de sellado
 - llave hexagonal S3
 - destornillador plano pequeño (ranurado)

● Instalación



● Instalación de la llave

- Corte el suministro de agua para evitar fugas severas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las cañerías.
- Instale la llave según se indica en las figuras A - B.

⚠ ¡CUIDADO! No doble las mangueras ni las coloque bajo tensión. De lo contrario, podría dañarse el material.

● Enjuague de la llave

La llave se debe enjuagar exhaustivamente antes de usarse por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Para hacerlo, siga las instrucciones (véase Fig. E):

- Saque el boquilla mezcladora .
- Abra el suministro de agua y déjela correr durante dos minutos.
- Luego, vuelva a colocar el boquilla mezcladora .

● **Funcionamiento**

● **Comenzar a utilizar el producto**

Nota: Si la instalación no se ha utilizado por un largo periodo de tiempo, enjuague las cañerías exhaustivamente para evitar acumulación de sedimentos y residuos en el suministro de agua potable.

- Abra el suministro principal de agua.
- Mueva la palanca de control [8] y deslicela hacia la izquierda o derecha para regular la velocidad o temperatura del flujo de agua.

● **Cómo establecer el límite de temperatura**

El cartucho [13] tiene una temperatura limitada en esta unidad. Esta función no se activa en la fábrica (ajuste neutro).

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Cambie el ajuste del límite de temperatura solo después de instalar la llave.

- Corte el suministro principal de agua.
- Quite con cuidado la cubierta de plástico [10] con un destornillador pequeño plano (véase Fig. C).
- Afloje el tornillo de fijación [9] girando en sentido antihorario mediante una llave hexagonal [16].

⚠ ¡PRECAUCIÓN! No extraiga por completo el tornillo; aflójelo solo hasta que se pueda quitar con facilidad la palanca de control [8].

- Saque la palanca de control [8].
- Afloje a mano el anillo extremo del cartucho [11] y, a continuación, desenrosque el anillo de retención [12] usando una llave de tubo.
- Tire hacia arriba del anillo de ajuste [15] con ayuda de un destornillador.

Nota: No quite el cartucho.

- Coloque el anillo de ajuste en la posición deseada como se muestra en la Fig. F.

Nota: El anillo de ajuste [15] puede limitar el ángulo de giro de la palanca para, así, limitar la cantidad de agua.

- Apriete de nuevo el anillo de retención del cartucho [12] en la pieza de grifería [14] usando una llave de tubo y, a continuación, el anillo extremo [11] a mano.
- Vuelva a colocar la palanca de control [8] en la pieza de grifería [14] y apriete el tornillo de fijación [9] girando en sentido horario mediante una llave hexagonal [16].
- Pulse la cubierta de plástico [10] en la abertura.
- Abra el suministro de agua y compruebe el funcionamiento del dispositivo de límite de temperatura.

● **Función ahorro de agua**

- El cartucho **13** de esta llave posee una función Eco-clic. Esta función limita la cantidad de agua que sale de la llave, por lo que puede ahorrar hasta un 50 % en agua (véase Fig. D).
- Levante la palanca hasta apreciar una leve resistencia. Esta resistencia causará una detención en caso de una apertura parcial y, por lo tanto, limitará la resistencia del agua.
- Si necesita incrementar el flujo, ejerza una leve presión sobre la palanca hasta que logre sobrepasarla.

● **Función ahorro de energía**

- El cartucho **13** de este grifo dispone de una función ahorro de energía.
- Solo saldrá agua fría si se coloca la palanca de ajuste **8** en la posición central, de este modo se reduce el consumo de energía (véase Fig. G).

● **Cuidado y limpieza**

● **Cuidado y limpieza de la llave**

Tenga en cuenta que todas las conexiones sanitarias requieren especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir el siguiente consejo:

- Jamás utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie las conexiones con agua limpia, con un detergente suave y con un paño suave o de cuero.
- Saque el boquilla mezcladora **7** en intervalos regulares y extraiga los depósitos de cal o cuerpos externos que hayan en él.

No seguir el consejo de seguridad mencionado podría provocar daños a la superficie o conexiones. En tal caso, sus derechos indicados en la garantía podrían invalidarse.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Información**

● **Potabilidad del agua**

- Averigüe sobre la potabilidad de su suministro de agua. Su autoridad local o compañía de aguas podrán informarle.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad del agua de su cañería.

- Deje que el agua corra libremente por un breve periodo de tiempo si se ha estado estancando en la cañería por más de cuatro horas. No use esta agua que estuvo estancada para preparar alimentos ni para beberla. Esto se aplica particularmente a bebés y niños pequeños. No seguir este consejo podría provocar riesgos a la salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.

- No use agua que haya estado estancada en cañerías de cromo para preparar alimentos, para beberla ni para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener altas cantidades de níquel, por lo que podría gatillar una reacción alérgica.
- No utilice agua que fluya por cañerías de plomo para preparar alimentos ni para que la beban bebés o niños pequeños. No la utilice para preparar alimentos ni para beber durante el embarazo. El plomo se disuelve en el agua y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustuiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 419349_2210) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Indledning	Side 55
Korrekt anvendelse	Side 55
Beskrivelse af dele	Side 55
Tekniske data	Side 55
Sikkerhedsanvisninger	Side 55
Forberedelse	Side 56
Værktøj og materialer der skal bruges	Side 56
Installationsvejledning	Side 56
Installation af armaturet	Side 56
Gennemskylning af armaturet	Side 56
Betjening	Side 57
Ibrugtagning	Side 57
Indstilling af temperaturbegrænser	Side 57
Vandsparefunktion	Side 58
Energisparefunktion	Side 58
Vedligeholdelse og rengøring	Side 58
Vedligeholdelse og rengøring af armatur	Side 58
Bortskaffelse	Side 58
Information	Side 58
Forsyningsvandets kvalitet	Side 58
Garanti	Side 59
Afvikling af garantisager	Side 59
Service	Side 59

1-GREBS KØKKENARMATUR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Korrekt anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle tryktætte varmtvandssystemer som centralvarmekedler, vandvarmere, trykvedler og lignende. Produktet er ikke beregnet til lavtryksvandvarmere som træ- eller kulfyrede gennemstrømningsvarmere, olie- eller gas gennemstrømningsvarmere eller åbne el-opvarmede vandbeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en VVS-installatør eller anden specialist. Enhver anden brug end den her anførte eller ændringer af produktet er ikke tilladt og kan medføre person- eller tingskader. Der er desuden fare for kvæstelser og dødsulykker. Produktet er beregnet til husholdningsbrug og ikke til medicinsk eller professionelt brug. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som følge af forkert brug.

● Beskrivelse af dele

- 1a 2 Lange flexslanger
(blå = koldt vand / rød = varmt vand)
- 1b 2 Låsemøtrikker
- 2a 1 Metalring
- 2b 1 Pakningsring (formonteret)
- 3a 1 Plasttrekant
- 3b 1 Pakning
- 4 1 Spændeskive af meta
- 5 1 Møtrik
- 6 1 Gevindstang
- 7 1 Blandedyse
- 8 1 Håndgreb
- 9 1 Låseskrue
- 10 1 Plasttrekant
- 11 1 Patron afdækningsring
- 12 1 Patron låsering
- 13 1 Patron
- 14 1 Ventilhus
- 15 1 Indstillingsring
- 16 1 Unbrakonøgle

● Tekniske data

Tilslutninger:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Vandtilslutningsmøtrik:	ca. 19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks.: 85 °C



Sikkerhedsanvisninger



**⚠ ADVARSEL! LIVSFARE
ELLER FARE FOR SKADER PÅ
BABYER OG BØRN!**

Lad aldrig børn omgås emballagen uden opsyn. Kvælningfare. Hold produktet udenfor børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.



FORSIGTIG - FARE FOR ELEKTRISK STØD!

Lækager eller vandudslip kan medføre livsfare fra elektriske stød. Alle tilslutninger kontrolleres grundigt for lækager. Sørg desuden for at alle kabler fra elektrisk udstyr er installeret sikkert og korrekt.

■ **ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!**

Kontrollér at ingen dele er beskadigede og at alle dele er korrekt monteret. Forkert montering kan medføre kvæstelser. Bemærk venligst at pakninger er sliddele, der skal skiftes med jævne mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikker og korrekt funktion.

■ **ADVARSEL! FARE FOR TINGSKADER!**

Installationen bør kun udføres af autoriserede installatører. Lækager eller vandudslip kan medføre alvorlige skader på bygninger eller husholdningens udstyr og møbler. Alle tilslutninger kontrolleres grundigt for lækager.

■ Kontrollér at alle pakninger er monteret korrekt for at undgå vandlækage.

■ Tuden kan drejes til den position du ønsker. Sørg for at tuden altid er positioneret indenfor vaskens område; i modsat fald kan vandudslip føre til alvorlig oversvømmelse af hus eller bygning.

■ **ADVARSEL! FARE FOR SKOLDNING!**

Ved indstilling af varmt vand skal det sikres at vandtemperaturen ikke er for høj.

■ Før montering skal du sikre dig, at du har kendskab til alle eksisterende faciliteter, så som vandtilslutning og stophaner.

■ Læs venligt denne installationsvejledning grundigt igennem før installation og ibrugtagning af produktet. Opbevar alle sikkerhedsråd og -vejledninger et sikkert sted til senere brug!

● **Forberedelse**

● **Værktøj og materialer der skal bruges**

■ Disse værktøjer og materialer medfølger ikke. Disse oplysninger og værdier er ikke bindende og de er kun til reference. Materialets natur bestemmes af de lokale forhold.

- Skruenøgle eller svensknøgle
- Forseglingstape
- unbrakonøgle S3
- Lille flad skruetrækker

● **Installationsvejledning**

● **Installation af armaturet**



■ Afbryd vandforsyningen på hovedhanen for at undgå alvorlig vandlækage. Sørg for at alt vand er tappet af rørføringen.

■ Montér armaturet som vist på fig. A - B.

⚠ ADVARSEL! Bøj ikke slangerne og udsæt dem ikke for mekanisk spænding. I modsat fald kan der opstå materialeskader.

● **Gennemskylning af armaturet**

Armaturet skal gennemskyldes før ibrugtagning for at fjerne evt. snavs. Følg disse trin ved gennemskylning (se fig. E):

- Skru perlatoren  af:
- Luk op for hovedhanen og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru derefter perlatoren  på igen.

● **Betjening**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Hvis armaturet ikke har været brugt i længere tid skal rørene skylles grundigt igennem for at undgå stillestående vand og aflejringer i drikkevandsforsyningen.

- Hovedhanen åbnes.
- Løft håndgrebet [8] og drej det til højre eller venstre for at regulere mængden eller vandstrålens temperatur.

● **Indstilling af temperaturbegrænser**

Patronen [13] i dette armatur har en temperaturbegrænser. Funktionen er ikke aktiveret ved levering (neutral indstilling).

⚠ ADVARSEL! Temperaturbegrænserens indstilling må først ændres efter montering af armaturet.

- Hovedhanen lukkes.
- Fjern plasttrekanten [10] forsigtigt med en lille, flad skruetrækker (se fig. C).
- Frigør låseskruen [9] ved at dreje den mod uret med den sekskantede nøgle [16].

⚠ ADVARSEL! Tag ikke skruen helt ud; bare løsn den, indtil håndgrebet [8] let kan tages af.

- Fjern håndgrebet [8].
- Løsn patronens endering [11] med hånden, derefter skrues patronens låsering af [12] ved hjælp af en rørtang.
- Indstillingsringen [15] trækkes opad ved hjælp af en skruetrækker.

Bemærk: Du må ikke fjerne patronen.

- Placer indstillingsringen i den ønskede position som vist i fig. F
- Bemærk:** Indstillingsringen [15] kan begrænse håndtagets drejevinkel, således at mængden af varmt vand kan begrænses.

- Spænd patronens låsering [12] på armaturlegemet [14] igen ved hjælp af en rørtang, og stram derefter patronens endering [11] med hånden.
- Placer håndgrebet [8] på armaturlegemet igen [14] og stram låseskruen [9] ved at dreje den med uret ved hjælp af den sekskantede nøgle [16].
- Tryk plasttrekanten [10] ind i åbningen.
- Hovedhanen åbnes og temperaturbegrænseren kontrolleres.

● Vandsparefunktion

- Patronen **13** i dette armatur har en Eco-klik funktion. Denne funktion begrænser vandmængden gennem armaturet. Det betyder en vandbesparelse på op til 50 % (se fig. D).
- Håndgrebet løftes indtil du mærker en let modstand. Denne modstand vil resultere i et stop med delvis åbning, og vil derfor begrænse vandmængden.
- Hvis du ønsker at øge vandmængden, lægges et let pres på håndgrebet indtil modstanden overvindes.

● Energisparefunktion

- Kartouchen **13** i dette armatur er forsynet med en energisparefunktion.
- Der kommer kun koldt vand ud, når indstillingshåndtaget **8** står i midterstilling, hvorved energiforbruget reduceres (se fig. G).

● Vedligeholdelse og rengøring

● Vedligeholdelse og rengøring af armatur

Vær opmærksom på at sanitære installationer kræver speciel behandling og opmærksomhed. Derfor skal nedenstående anvisninger følges:

- Anvend aldrig ætsende eller alkoholbaserede materialer til rengøring, da de kan beskadige produktet.
- Armaturet skal rengøres med rent vand, et mildt opvaskemiddel og en blød klud eller vaskeskind.
- Skru perlatoren **7** af med jævne mellemrum og fjern kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis ovenstående vedligeholdelsesråd ikke efterleves kan der forventes skader på armaturets overflade. Dette kan medføre tab af garantirettigheder.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Information

● Forsyningsvandets kvalitet

- Undersøg kvaliteten af din vandforsyning. Dit lokale vandværk eller vandforsyningselskab kan oplyse dig herom.

Nedenstående generelle anbefalinger vedrører kvaliteten af vandet i dit rørsystem:

- Lad vandet strømme frit i kort tid, hvis det har stået stille i rørsystemet i mere end fire timer. Anvend ikke det stillestående vand til madlavning eller til at drikke. Dette gælder især for babyer og børn. Hvis dette ikke efterleves kan der opstå en helbredsrisiko. Friskt vand kan nemt skelnes fra stillestående vand, idet friskt vand er tydeligt køligere.
- Anvend ikke vand fra forkromede rør til madlavning, som drikkevand eller til personlig hygiejne, hvis du har nikkelallergi. Vandet kan indeholde store mængder nikkel og forårsage en allergisk reaktion.

- Anvend ikke vand fra blyholdige rørsystemer til madlavning eller drikke til babyer eller børn. Anvend ikke vandet til madlavning eller drikke under graviditet. Bly opløses i drikkevand og er især farligt for babyer og små børns helbred.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 419349_2210) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



Introduzione	Pagina	61
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	61
Descrizione dei componenti	Pagina	61
Dati tecnici	Pagina	61
Indicazioni di sicurezza	Pagina	61
Preparazione	Pagina	62
Utensili e materiali necessari	Pagina	62
Montaggio	Pagina	62
Installazione dell'armatura	Pagina	62
Risciacquo dell'armatura	Pagina	62
Uso	Pagina	63
Messa in funzione	Pagina	63
Impostare il limitatore di temperatura	Pagina	63
Funzione di risparmio idrico	Pagina	64
Funzione di risparmio energetico	Pagina	64
Manutenzione e pulizia	Pagina	64
Cura e pulizia dell'armatura	Pagina	64
Smaltimento	Pagina	64
Informazioni	Pagina	64
Potabilità dell'acqua di condotta	Pagina	64
Garanzia	Pagina	65
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	65
Assistenza	Pagina	65

MISCELATORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1a 2 Tubi flessibili lunghi
(blu = acqua fredda / rosso = acqua calda)
- 1b 2 Dadi di bloccaggio
- 2a 1 Rondella di metallo
- 2b 1 Anello di tenuta (preinstallato)
- 3a 1 Triangolo di plastica
- 3b 1 Guarnizione
- 4 1 Rondella di metallo
- 5 1 Dado
- 6 1 Asta filettata
- 7 1 Ugello Miscelatore
- 8 1 Leva di controllo
- 9 1 Vite di bloccaggio
- 10 1 Copertura di plastica
- 11 1 Anello finale della cartuccia
- 12 1 Anello di bloccaggio della cartuccia
- 13 1 Cartuccia
- 14 1 Corpo rubinetto
- 15 1 Anello di registrazione
- 16 1 Chiave esagonale

● Dati tecnici

Raccordi:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Dado (raccordo acqua):	ca. 19 mm
Temperatura acqua calda:	max.: 85 °C



Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!
**PERICOLO PER
L'INCOLUMITÀ DEI
BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo articolo non è un giocattolo!



FARE ATTENZIONE A POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE!

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

ATTENZIONE! PERICOLO DI FERITE!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllate la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi che il beccuccio sia direzionato all'interno dell'area del lavello, altrimenti le perdite di acqua potrebbero provocare pericolosi allagamenti in casa e nell'intero edificio.

ATTENZIONE! PERICOLO DI

SCOTTATURA! Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto, quali l'allacciamento all'acqua e il dispositivo di intercettazione.

Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi. Queste informazioni e questi valori non sono vincolanti e sono solo indicativi. La natura del materiale è determinata dalle condizioni locali individuali.
 - chiave fissa o chiave regolabile
 - nastro sigillante
 - chiave esagonale S3
 - piccolo cacciavite piatto (a taglio)

● Montaggio



● Installazione dell'armatura

- Interrompete l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare l'armatura come raffigurato in figura A - B.

⚠ ATTENZIONE! Non piegare le tubazioni flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● Risciacquo dell'armatura

Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzata per la prima volta l'armatura deve essere risciacquata. A tal fine procedere come di seguito (vedi Fig. E):

- Svitare l'ugello Miscelatore .
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Riavvitare poi nuovamente l'ugello Miscelatore .

● Uso

● **Messa in funzione**

Nota: Se il raccordo non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire la linea di fornitura idrica principale.
- Sollevare la leva di controllo [8] e ruotarla a destra o a sinistra per regolare la velocità o la temperatura del flusso d'acqua.

● **Impostare il limitatore di temperatura**

La cartuccia [13] in questa unità ha un limitatore di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

⚠ CAUTELA! Modificare l'impostazione del limitatore di temperatura solo dopo aver installato il rubinetto.

- Disattivare l'alimentazione idrica principale.
- Rimuovere la copertura di plastica [10] con attenzione con un piccolo cacciavite piatto (vedi Fig. C).
- Rilasciare la vite di fissaggio [9] ruotandola in senso antiorario usando la chiave esagonale [16].

⚠ ATTENZIONE! Non rimuovere completamente la vite; è sufficiente allentarla fino a che la leva di controllo [8] si può facilmente tirare fuori.

- Togliere la leva di controllo [8].
- Allentare a mano l'anello di copertura cartuccia [11], poi svitare l'anello di tenuta cartuccia [12] usando una chiave giratubi.
- Ora tirare verso l'alto l'anello di regolazione [15] con l'aiuto di un cacciavite.

Nota: Non rimuovere la cartuccia.

- Posizionare l'anello di regolazione nella posizione desiderata come mostrato in Fig. F.

Nota: L'anello di regolazione [15] può limitare l'angolo di rotazione della manopola, così che la quantità di acqua calda possa essere limitata.

- Stringere di nuovo l'anello di tenuta cartuccia [12] sul corpo del rubinetto [14] usando una chiave giratubi, poi stringere a mano l'anello di copertura cartuccia [11].
- Riposizionare la leva di controllo [8] sul corpo del rubinetto [14] e stringere la vite di fissaggio [9] ruotandola in senso orario usando la chiave esagonale [16].
- Premere la copertura di plastica [10] nella fessura.
- Attivare l'alimentazione idrica principale e controllare il limitatore di temperatura.

● Funzione di risparmio idrico

- La cartuccia **13** in questo rubinetto ha una funzione Eco-Click. Questa caratteristica limita il flusso d'acqua attraverso il rubinetto. Ciò significa che sarà possibile risparmiare fino al 50 % d'acqua (vedi Fig. D).
- Sollevare la leva fino a quando si noterà una leggera resistenza. Questa resistenza provocherà uno stop in caso di apertura parziale che pertanto limiterà semplicemente il flusso dell'acqua.
- Se si desidera aumentare la portata, esercitare una leggera pressione sulla leva fino a quando la resistenza sarà superata.

● Funzione di risparmio energetico

- La cartuccia **13** di questo rubinetto ha una funzione di risparmio energetico.
- Quando la leva di regolazione **8** è posizionata al centro, esce fuori solo acqua fredda, riducendo così il consumo energetico (vedi Fig. G).

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia dell'armatura

Osservare che le armature sanitarie richiedono una cura particolare. Osservate le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcool per la pulizia, essi potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire le armature solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare l'ugello Miscelatore **7** ad intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di non osservanza delle istruzioni per la cura si deve contare con danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Informazioni

● Potabilità dell'acqua di condotta

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in essa più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.

- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e / o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 419349_2210) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

Ⓜ **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

Ⓢ **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Ⓜ **Assistenza Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



Bevezető	Oldal 67
Rendeltetésszerű használat	Oldal 67
Alkatrészleírás	Oldal 67
Műszaki adatok	Oldal 67
Biztonsági utasítások	Oldal 67
Elkészítés	Oldal 68
Szükséges szerszámok és anyagok	Oldal 68
Összeszerelés	Oldal 68
A szerelvény telepítése	Oldal 68
A szerelvény átöblítése	Oldal 68
Üzemelés	Oldal 69
Használatba helyezés	Oldal 69
A hőfok-korlátozás beállítása	Oldal 69
Vízartakarékos funkció	Oldal 70
Energiatakarékos funkció	Oldal 70
Karbantartás és tisztítás	Oldal 70
A szerelvény ápolása és tisztítása	Oldal 70
Mentesítés	Oldal 70
Információk	Oldal 70
A vezetékes víz ihatósága	Oldal 70
Garancia	Oldal 71
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 71
Szerviz	Oldal 71

EGYKAROS MOSOGATÓ

CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék mindenfajta nyomásbiztos melegvízes rendszernél mint többek között központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, nyomásos bojler, történő használatra alkalmas. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint pl. fa- vagy széntüzelésű fűrdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. Kételyek felmerülése esetén forduljon tanácsért egy szerelőhöz vagy szaktanácsadóhoz. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem megengedett és károsodásokhoz vezet. Ezen túlmenően további életveszélyes helyzetek előállása és sérülés lehet a következmény. A termék csak egyéni felhasználásra és nem egészségügyi vagy kereskedelmi használatra készült. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelőséget.

● Alkatrészleírás

1a	2 Hosszú flexibilis cső (kék = hideg víz / piros = forró víz)
1b	2 Rögzítőanya
2a	1 Fém gyűrű
2b	1 Tömítőgyűrű (előre felszerelve)
3a	1 Műanyag háromszög
3b	1 Tömítés
4	1 Fém Alátét
5	1 Anya
6	1 Menetes Rúd
7	1 Keverő Fúvóka
8	1 Szabályozó kar
9	1 Rögzítő csavar
10	1 Műanyag sapka
11	1 Patron véggayűrű
12	1 Patron biztosító gyűrű
13	1 Patron
14	1 Csaptelep
15	1 Beállító Gyűrű
16	1 Hatlapú Kulcs

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozás):	kb. 19 mm
Forró- vízhőmérséklet:	max.: 85 °C



Biztonsági utasítások



▲ FIGYELMEZTETÉS! **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY** **KISGYERMEKEK ÉS** **GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol a terméket gyermekektől. A termék nem játékszer.



ÓVAKODJON AZ ÁRAMÜTÉSTŐL!

A tömítetlenségek, vagy a víz kifolyása áramütés általi életveszélyes helyzetekhez vezethet. Gondosan ellenőrizze az összes kötés tömítettségét. Ezen felül bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos készülékek összes vezetéke helyesen és biztonságosan van-e telepítve.

■ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Győződjön meg róla, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű fogyóeszköz, melyet időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ **FIGYELEM! TÁRGYI KÁRVESZÉLY!** Az

összeszerelést csak szakavatott személlyel végeztesse. A tömítetlenségek, vagy a vízkitörés jelentős anyagi károkhoz vezethet az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozást a tömítettség szempontjából.

■ **Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a tömítetlenség általi vízkilépést.**

■ **A csőr elfordítható a kívánt helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a csőr mindig a lefolyó tartományán belülre van irányítva, ellenkező esetben a víz komoly elázást okozhat a lakásában vagy az épületben.**

■ **VIGYÁZAT! FORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl forró.

■ **Az összeszerelés előtt ismerje meg a helyi adottságokat, pl. a vízcsatlakozást és az elzáró szerkezeteket.**

■ **Kérjük, hogy az összeszerelés és a használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!**

● **Elkészítés**

● **Szükséges szerszámok és anyagok**

- A meghatározott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ez az információ és ezek az értékek nem kötelező érvényűek, és csak tájékoztató jellegűek. Az anyag jellegét az egyedi helyi viszonyok határozzák meg.
 - franciakulcs vagy állítható csavarkulcs
 - tömítőszalag
 - S3 imbuszkulcs
 - kis lapos (hornyos) csavarhúzó

● **Összeszerelés**



● **A szerelvény telepítése**

- Zárja el a fő- vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkilépést. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Telepítse a szerelvényt az A - B ábrán látható módon.

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Különböző tárgyi kárveszély keletkezik.

● **A szerelvény átöblítése**

A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a szerelvényt az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez az alábbiak szerint járjon el (lásd E. ábra):

- Csavarja le a keverő fúvóka .
- Nyissa ki a fő vízvezetékét és hagyja két percen keresztül folyni a vizet.
- Végezetül csavarja fel újra a keverő fúvóka .

● Üzemelés

● Használatba helyezés

Megjegyzés: Ha sokáig nem használta a szerelvényt, bőségesen mossa át a csöveket, hogy elkerülje az eldugulást és a lerakódások képződését az ivóvíz ellátásban.

- Nyissa meg a fő vízcsapot.
- Emelje meg a szabályozó kar **8** és fordítsa jobbra vagy balra, hogy szabályozza a vízáram sebességét vagy hőmérsékletét.

● A hőfok-korlátozás beállítása

A szerelvény hüvelybetétje **13** hőfok-korlátozással rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nem aktivált (semleges beállítás).

- ⚠ **VIGYÁZAT!** A hőfok-korlátozást csak a szerelvény felszerelését követően változtassa meg
- Zárja el a fő vízvezetékét.
- Óvatosan távolítsa el a műanyag sapkát **10** egy kis lapos csavarhúzóval (lásd C. ábra).
- Lazítsa ki a rögzítőcsavart, **9** egy hatlapú kulccsal az óramutató járásával ellentétes irányban **16**.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne vegye ki teljesen a csavart; csak oldja meg, amíg a szabályozó kar **8** könnyen kivehetővé válik.

- Vegye le a szabályozó kart **8**.
- Kézzel oldja ki a hüvelybetét - fedőgyűrűt **11**, majd csavarja le a hüvelybetét - biztosítógyűrűt **12** egy franciakulccsal.
- Most húzza a beállító gyűrűt **15** felfelé egy csavarhúzó segítségével.

Megjegyzés: Ne távolítsa el a hüvelybetétét.

- Helyezze a beállítógyűrűt a kívánt helyzetbe az F- ábrán látható módon.

Megjegyzés: A beállítógyűrű **15** korlátozhatja a markolat forgásszögét, amivel szabályozható az átfolyó meleg víz mennyisége.

- Újra húzza meg a hüvelybetét-biztosítógyűrűt **12** a csaptelepen **14** egy franciakulccsal, majd rögzítse kézzel a hüvelybetét- fedőgyűrűt **11**.
- Helyezze a beállítókart **8** újra az csapteleptestre **14**, és a rögzítőcsavart **9** az óra járásával megegyezően húzza szorosra a hatlapú kulccsal **16**.
- Tolja be a nyílásba a műanyag sapkát **10**.
- Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőfok-korlátozót.

● Vízartakarékos funkció

- A csap csapbetétje [13] Eco-Click funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza a csaptelepen keresztül folyó víz mennyiségét. Ez akár 50%-os vízmegtakarítást is lehetővé tesz (lásd D. ábra).
- Emelje fel a nyitókart, amíg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás részleges nyitáskor egy gátat fog képezni, így korlátozva egyszerűen a víz átfolyását.
- Ha az átfolyás mértékét növelni szeretné, emelje a kart enyhe nyomással addig, míg az ellenállás meg nem szűnik.

● Energiatakarékos funkció

- A kartus [13] ebben a csaptelepben energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Csak hideg víz folyik, amikor az állítókar [8] a középső állásban van, így csökkentve az energiafelhasználást (lásd G. ábra).

● Karbantartás és tisztítás

● A szerelvény ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a saniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel tisztítsa.
- Rendszeres időközönként csavarja ki a keverő fűvóka [7] és távolítsa el a vízkő tartalmú maradványokat vagy idegen anyagokat.

Az ápolásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a felületek károsodásával számolhatunk. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Információk

● A vezetékes víz ihatósága

- Települése vezetékes vízének ihatóságáról a helyi hatóságoknál tájékozódjon.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban a következő javaslat vonatkozik:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használjon a vezetékben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Ha allergiás a nikkelle, ne használjon krómoxid vezetékekből származó pangó vizet a táplálkozáshoz és / vagy tisztálkodáshoz. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.

- Csecsemők táplálékának és / vagy a terhesség ideje alatt fogyasztandó élelmiszerek elkészítéséhez ne használjon ólomvezetékéből származó ivóvizet. Az ólom bekerül az ivóvízbe és ez a csecsemők és kisgyermekek egészségére nézve különösen káros.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a vásárlásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 419349_2210) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu



Uvod	Stran 73
Predvidena uporaba	Stran 73
Opis delov	Stran 73
Tehnični podatki	Stran 73
Varnostna navodila	Stran 73
Priprava	Stran 74
Potrebna orodja in materiali	Stran 74
Montaža	Stran 74
Namestitvev armature	Stran 74
Spiranje armature	Stran 74
Rokovanje	Stran 75
Priprava za uporabo	Stran 75
Nastavljanje omejevalnika temperatura	Stran 75
Funkcija varčevanja z vodo	Stran 76
Funkcija varčevanja z energijo	Stran 76
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 76
Nega in čiščenje armature	Stran 76
Odstranjevanje	Stran 76
Informacije	Stran 76
Pitnost vodovodne vode	Stran 76
Garancijski list	Stran 77
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 78
Servis	Stran 78

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplovodne sisteme kot so centralno ogrevanje, pretočni bojlerji, tlačni bojlerji ipd. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. V primeru dvoma se prosimo obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli drugačna uporaba, od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in vodi do poškodb. Posledica so poleg tega lahko dodatne življenjske nevarnosti in poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe izdelovalec ne prevzame jamstva.

● Opis delov

- 1a 2 Dolgi gibljivi cevi
(modra = mrzla voda/rdeča = topla voda)
- 1b 2 Varnostni matici
- 2a 1 Kovinski obroč
- 2b 1 tesnilni obroček (vnaprej nameščen)
- 3a 1 Plastični trikotnik
- 3b 1 Tesnilo
- 4 1 Kovinska podložka
- 5 1 Matica
- 6 1 Navojni drog
- 7 1 Šoba mešalnika
- 8 1 Kontrolni vzvod
- 9 1 Blokirni vijak
- 10 1 Plastični pokrov
- 11 1 Končni obroč kartuše
- 12 1 Pritrdilni obroč kartuše
- 13 1 Kartuša
- 14 1 Ohišje pipe
- 15 1 Nastavitveni obroč
- 16 1 Šestkotni ključ

● Tehnični podatki

Priključki:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodni priključek):	pribl. 19 mm
Temperatura vroče vode:	maks.: 85 °C



Varnostna navodila



⚠ OPOZORILO! **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!**

Otroke nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača!



PREVIDNOST PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!

Netesnjenja ali otekanje vode lahko v odjio do povzročitve življenjske nevarnosti zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, da so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno instalirane.

■ **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!**

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

■ **POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Montažo

prepusite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali otekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

■ Pazite, da bodo vsa tesnila na predvidenem mestu, saj boste le-tako lahko preprečili otekanje vode zaradi netesnjenja.

■ Dulec se lahko obrne v zeleni položaj. Zagotovite, da je dulec vedno obrnjen v notranjost pomivalnega korita, kajti lahko uhajajoča voda povzroči resno poplavo v vaši hiši ali stavbi.

■ **POZOR! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi vode pazite na to, da temperatura vode ni nastavljena prevroče.

■ Pred vgradnjo se seznanite z vsemi instalacijami na tem mestu, na primer s priključki za vodo in napravami za zapiranje.

■ Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostna navodila in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● **Priprava**

● **Potrebna orodja in materiali**

- Določena orodja in materiali niso priloženi. Te informacije in vrednosti niso zavezujoče, služijo le kot smernice. Naravo materiala določajo posamezni lokalni pogoji.
 - francoz ali nastavljivi ključ
 - tesnilni trak
 - imbusni ključ S3
 - majhen ploščati izvijač

● **Montaža**



● **Namestitev armature**

- Zaprite glavni dovod vode, saj boste tako preprečili netesnjenje. Pustite, da preostala vodovodna voda odteče.
- Armaturo namestite, kot je prikazano na sliki A - B.

⚠ POZOR! Gibke cevi ne upogibajte in je ne izpostavljajte napetosti. Drugače obstaja nevarnost materialne škode.

● **Spiranje armature**

Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo izprati. V ta namen postopajte, kot sledi (glejte sliko E):

- Odvijte mešalno šoba mešalnika .
- Odprite glavni dotok vode in vodo pustite teči dve minuti.
- Potem šoba mešalnika  ponovno privijte.

● **Rokovanje**

● **Priprava za uporabo**

Opomba: Če priključka niste uporabljali dolgo časa, dobro izperite cevi, da se izognete kopičenju in nabiranju ostankov v dovodu pitne vode.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite kontrolni vzvod [8] in ga obrnite na desno ali levo, da nastavite hitrost ali temperaturo pretoka vode.

● **Nastavljanje omejevalnika temperatura**

Kartuša [13] v tej enoti ima temperaturni omejevalnik. Ta funkcija v tovarni bi aktivirana (nevtralna nastavev).

- ⚠ **POZOR!** Nastavev omejevalnika temperature spremenite šele potem, ko pipo montirate.
- Zaprite dovod vode.
- Previdno odstranite plastični pokrov [10] s pomočjo majhnega ravnega izvijača (glejte sliko C).
- Odпустite blokirni vijak, [9] tako da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa [16].

⚠ **POZOR!** Vijaka ne odvijte do konca; le odпустite ga, da lahko preprosto izvlečete kontrolni vzvod [8].

- Snemite kontrolni vzvod [8].
- Z roko odпустite končni obroč kartuše [11] in potem zategnite pritrdilni obroč kartuše [12] s pomočjo ključa za cevi.
- Sedaj povlecite kartušo [15] navzgor s pomočjo izvijača.

Opomba: Ne odstranite kartuše.

- Postavite nastavitveni obroč v želeni položaj, kot je prikazano na sliki F.

Opomba: Nastavitveni obroč [15] lahko omeji kot obračanja ročaja in s tem tudi količino tople vode.

- Zategnite pritrdilni obroč kartuše [12] na ohišje pipe [14] s pomočjo ključa za cevi, potem z roko zategnite končni obroč kartuše [11].
- Postavite kontrolni vzvod [8] nazaj na ohišje pipe [14]. Zategnite blokirni vijak [9], tako da ga obrnete v smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa [16].
- Potisnite plastični pokrov [10] v odprtino.
- Odprite dovod vode in preverite omejevalnik temperature

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša **13** v tej pipi ima funkcijo Eco-Click. Funkcija omeji pretok vode skozi pipo. To pomeni, da lahko privarčujete do 50 % vode (glejte sliko D).
- Dvignite vzvod, dokler ne začutite rahlega upora. Upor povzroči ustavitev v primeru delnega odpiranja in tako preprosto omeji pretok vode.
- Če želite povečati pretok vode, rahlo potisnite vzvod čez položaj upora.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša **13** te pipe ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je kontrolni vzvod **8** nastavljen na srednji položaj, teče le hladna voda, s čemer se zmanjša poraba energije (glejte sliko G).

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da je za sanitarne pipe potrebno posebno vzdrževanje. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj le-ti lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo oz. usnjem.
- Šoba mešalnika **7** v rednih časovnih presledkih odvijte in z nje odstranite ostanke vodnega kamna ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego računajte na morebitno povzročitev škode na površini. V takšnem primeru ne morete uveljaviti jamstvenih pravic.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materialni so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode


- Pri svojih krajevnih organih se informirajte o pitnosti vode v vašem mestu / občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo zdravstvene težave. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in / ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in / ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

 00386 (0) 80 080 917

 infon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 419349_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Uvod	Stranica 80
Pravilna uporaba	Stranica 80
Opis dijelova	Stranica 80
Tehnički podaci	Stranica 80
Napomena o sigurnosti	Stranica 80
Priprema	Stranica 81
Potrebni alati i materijali	Stranica 81
Instalacija	Stranica 81
Montaža slavine	Stranica 81
Ispiranje slavine	Stranica 81
Uporaba	Stranica 82
Početak uporabe	Stranica 82
Podešavanje ograničavača temperature	Stranica 82
Funkcija štednje vode	Stranica 83
Funkcija štednje energije	Stranica 83
Održavanje i čišćenje	Stranica 83
Održavanje i čišćenje slavine	Stranica 83
Zbrinjavanje	Stranica 83
Informacije	Stranica 83
Prikladnost za piće dovoda vode	Stranica 83
Jamstvo	Stranica 84
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 84
Servis	Stranica 84

JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Pravilna uporaba

Ovaj je proizvod prikladan za sve sustave s toplom vodom pod tlakom, kao što su centralni bojleri, trenutna grijači vode, bojleri pod tlakom i slično. Nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalateru ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova

- 1a 2 Duga fleksibilna crijeva
(plava = hladna voda/crvena = topla voda)
- 1b 2 Sigurnosne matice
- 2a 1 Metalni prsten
- 2b 1 brtveni prsten (već ugrađen)
- 3a 1 Plastični trokut
- 3b 1 Brtva
- 4 1 Metalna podloška
- 5 1 Matica
- 6 1 Šipka s navojem
- 7 1 Mlaznica miješalice
- 8 1 Kontrolna poluga
- 9 1 Sigurnosni vijak
- 10 1 Plastični poklopac
- 11 1 Završni prsten kartuše
- 12 1 Pričvrсни prsten kartuše
- 13 1 Kartuša
- 14 1 Kućište slavine
- 15 1 Prsten za podešavanje
- 16 1 Šesterokutni ključ

● Tehnički podaci

Priključci:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica za priključak za vodu:	pribl. 19 mm
Temperatura tople vode:	Maks.: 85 °C



Napomena o sigurnosti



▲ UPOZORENJE!
OPASNOST OD SMRTI ILI NESREĆA ZA DOJENČAD I DJECU! Djecu nikada ne

ostavljajte bez nadzora u blizini ambalažnih materijala. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Proizvod nije igračka.



OPREZ - OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

Voda koja curi ili se izljujeva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi abeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljani.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!**

Pobrinite se da nema oštećenih dijelova te da su svi dijelovi pravilno sastavljeni. Nepravilno sastavljanje može uzrokovati ozljedu. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu negativno utjecati na sigurnost i pravilan rad.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!**

Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe. Voda koja curi ili se izljujeva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.

■ Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.

■ Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pobrinite se da je mlaznica uvijek okrenuta prema unutarnjem dijelu sudopera jer voda koja istječe može uzrokovati ozbiljnu poplavu u vašoj kući ili zgradi.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!**

Prilikom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.

■ Prije montaže upoznajte se sa svim postojećim uslugama, npr. priključcima za vodu i zaustavnim ventilima.

■ Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne savjete u i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe!

● **Priprema**

● **Potrebni alati i materijali**

- Navedeni alati i materijali nisu uključeni. Ove informacije i ove vrijednosti nisu obvezujuće i samo su smjernice. Priroda materijala određena je individualnim lokalnim uvjetima.
 - viličasti ili podesivi ključ
 - traka za brtvljenje
 - Imbus ključ S3
 - mali plosnati (ravni) odvijač

● **Instalacija**



● **Montaža slavine**

- Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da isteče sva voda iz cijevi.
- Montirajte slavinu kao što je prikazano na slikama A - B.

⚠ OPREZ! Ne savijajte crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

● **Ispiranje slavine**

Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito isprati kako bi se uklonila sva prljavština. Kako biste to napravili, slijedite ove korake (pogledajte sliku E):

- Odvijte mlaznicu miješalice .
- Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče nekoliko minuta.
- Potom ponovno zavijte mlaznicu miješalice .

● **Uporaba**

● **Početak uporabe**

Napomena: Ako priključak niste rabili dulje vrijeme, temeljito isperite cijevi kako biste spriječili nakupljanje ostataka u dovodu pitke vode.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite kontrolna poluga **8** i okrenite je desno ili lijevo kako biste podesili brzinu i temperaturu protoka vode.

● **Podešavanje ograničavača temperature**

Kartuša **13** u ovoj jedinici opremljena je ograničavačem temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka).

⚠ OPREZ! Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.

- Isključite glavni dovod vode.
- Pažljivo uklonite plastični poklopac **10** uz pomoć malog ravnog odvijača (pogledajte sliku C).
- Otpustite sigurnosni vijak **9** tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa **16**.

⚠ OPREZ! Nemojte sasvim odviti vijak; otpustite ga tek toliko da možete jednostavno skinuti kontrolnu polugu **8**.

- Uklonite kontrolnu polugu **8**.
- Rukom otpustite završni prsten kartuše **11**, potom odvijte pričvrсни prsten kartuše **12** uz pomoć ključa za cijevi.
- Sada povucite prsten za podešavanje **15** prema gore uz pomoć odvijača.

Napomena: Ne uklanjajte kartušu.

- Postavite prsten za podešavanje u željeni položaj kako je prikazano na slici F.
- **Napomena:** Prsten za podešavanje **15** može ograničiti kut okretaja ručice, a time i količinu tople vode.
- Ponovno pritegnite pričvrсни prsten kartuše **12** na kućište slavine **14** uz pomoć ključa za cijevi i potom rukom pritegnite završni prsten kartuše **11**.
- Postavite kontrolnu polugu **8** natrag na kućište slavine **14** i pritegnite sigurnosni vijak **9** tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa **16**.
- Gurnite plastični poklopac **10** u otvor.
- Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● **Funkcija štednje vode**

- Kartuša [13] u ovoj slavini ima funkciju Eco-Click. Ta funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete uštedjeti do 50 % vode (pogledajte sliku D).
- Podignite polugu dok ne osjetite lagani otpor. Otpor će uzrokovati zaustavljanje u slučaju djelomičnog otvaranja i stoga će jednostavno ograničiti protok vode.
- Ako želite povećati protok vode, lagano gurnite polugu dok ne prijedete preko položaja otpora.

● **Funkcija štednje energije**

- Uložak [13] ove armature ima funkciju za štednju energije.
- Kada je kontrolna poluga [8] postavljena u srednji položaj, teče samo hladna voda, čime se smanjuje potrošnja energije (pogledajte sliku G).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Održavanje i čišćenje slavine**

Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:

- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Priključke čistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- Odvijte mlaznica miješalice [7] u pravilnim intervalima i uklonite naslage kamenca ili stranih tijela.

Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

○ mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Trimano-Logo važi samo za Francusku.

● **Informacije**

● **Prikladnost za piće dovoda vode**

- Potražite informacije o prikladnosti vode za piće vašeg dovoda vode. Informacije možete zatražiti od lokalne uprave ili tvrtke za gospodarenje vodom.

Sljedeće opće preporuke odnose se na prikladnost vode za piće iz vašeg cjevovoda:

- Pustite vodu da slobodno teče kratko vrijeme ako je stala u cijevima dulje od četiri sata. Tu vodu koja je stajala u cijevima ne rabite za pripremu hrane ili piće. To vrijedi posebice ako se radi o dojenčadi ili djeci. Zanimarivanjem ovog savjeta mogu nastati opasnosti po zdravlje. Svježju je vodu moguće jednostavno razlikovati od vode koja je stajala u cijevima jer je svježja voda primjetno hladnija.
- Vodu koja je stajala u cijevima s oblogom od kroma ne rabite za pripremu hrane ili piće ni za osobnu higijenu ako ste alergični na nikal. Ta voda može sadržavati velike količine nikla i uzrokovati alergijsku reakciju.

- Vodu iz olovnih cijevi ne rabite za pripremu hrane ili piće za djecu ili dojenčad. Ne rabite je za pripremu hrane ili piće tijekom trudnoće. Olovo se topi u vodi za piće i osobito je štetno po zdravlje dojenčadi i mlade djece.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 5 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 419349_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Introducere	Pagina 86
Utilizarea corectă	Pagina 86
Descrierea pieselor	Pagina 86
Date tehnice	Pagina 86
Sfat de siguranță	Pagina 86
Pregătire	Pagina 87
Unelte și materiale necesare	Pagina 87
Instalarea	Pagina 87
Instalarea bateriei	Pagina 87
Spălarea bateriei	Pagina 87
Funcționarea	Pagina 88
Punerea în funcțiune	Pagina 88
Fixarea limitatorului de temperatură	Pagina 88
Funcția de economisire a apei	Pagina 89
Funcția de economisire a energiei	Pagina 89
Întreținere și curățare	Pagina 89
Îngrijirea și curățarea bateriei	Pagina 89
Înlăturare	Pagina 89
Informații	Pagina 89
Potabilitatea apei din rețea	Pagina 89
Garanție	Pagina 90
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 90
Service	Pagina 90

BATERIE MONOCOMANDĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea corectă

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele etanșe de apă fierbinte, cum ar fi boilere de încălzire centrală, instanturi de apă, boilere presurizate și altele asemănătoare. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

- 1a 2 Furtunuri flexibile lungi
(albastru = apă rece / roșu = apă caldă)
- 1b 2 Prulițe de blocare
- 2a 1 Inel de metal
- 2b 1 Garnitură de etanșeizare (preinstalată)
- 3a 1 Triunghi din plastic
- 3b 1 Ganitură
- 4 1 Șaibă de metal
- 5 1 Pruliță
- 6 1 Tișă filetată
- 7 1 Duză de amestecare
- 8 1 Manetă de comandă
- 9 1 Șurub de blocare
- 10 1 Capac de plastic
- 11 1 Inel de închidere pentru cartuș
- 12 1 Inel de blocare pentru cartuș
- 13 1 Cartuș
- 14 1 Corp al robinetului
- 15 1 Inel de reglare
- 16 1 Cheie hexagonală

● Date tehnice

Legăturile: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Piuliță racord apă: aprox. 19 mm
Temperatura apei calde: max.: 85 °C



Sfat de siguranță



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE PIERDERE A VIETII ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare. Țineți produsul departe de copii. Produsul nu este o jucărie.



ATENȚIE - PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.

- **ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Asamblarea incorectă poate duce la rănire. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piesele deteriorate pot influența negativ siguranța și funcționarea corectă.

- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.

- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.

- Gura robinetului poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Asigurați-vă că gura robinetului este poziționată întotdeauna în zona chiuvetei, altfel curgerea apei poate duce la inundări grave ale casei sau clădirii dvs.

- **ATENȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.

- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate serviciile existente, de ex. legătura la apă și robinetele de închidere.

- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● Pregătire

● Unelte și materiale necesare

- Uneltele și materialele specificate nu sunt incluse. Aceste informații și aceste valori nu sunt obligatorii și sunt pur ilustrative. Tipul de materiale este determinat de condițiile individuale locale.
 - cheie tubulară fixă sau cheie reglabilă
 - bandă de etanșeizare
 - cheie hexagonală S3
 - șurubelniță mică cu capul plat

● Instalarea

● Instalarea bateriei

- Opriți alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile grave de apă. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
- Instalați bateria așa cum este arătat în fig. A - B.

⚠ ATENȚIE! Nu îndoiți furtunurile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.

● Spălarea bateriei

Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie. Pentru a face aceasta, faceți pașii următori (vezi fig. E):

- Deșurubați duză de amestecare [7].
- Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de două minute.
- Apoi înșurubați la loc duză de amestecare [7].

● **Funcționarea**

● **Punerea în funcțiune**

Notă: Dacă instalația nu a fost folosită o perioadă îndelungată, clătiți bine conductele pentru a evita stagnarea și formarea de reziduuri în alimentarea cu apă potabilă.

- Deschideți alimentarea principală cu apă.
- Manetă de comandă [8] și rotiți-l spre dreapta sau spre stânga pentru a regla viteza sau temperatura jetului de apă.

● **Fixarea limitatorului de temperatură**

Cartușul [13] din această unitate are un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

⚠ ATENȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

- Opriți alimentarea principală cu apă.
- Scoateți capacul de plastic [10] cu atenție cu o mică șurubelniță plată (vezi fig. C).
- Desfaceți șurubul de blocare [9] rotindu-l în sens antiorar, folosind cheia hexagonală [16].

⚠ ATENȚIE! Nu scoateți șurubul afară complet; slăbiți-l doar până când maneta de comandă [8] poate fi scoasă cu ușurință.

- Scoateți mânerul de comandă [8].
- Desfaceți cu mâna inelul final al cartușului [11], apoi deșurubați inelul de blocare [12] al cartușului folosind un clește pentru țevi.
- Acum trageți inelul de reglare [15] în sus cu ajutorul unei șurubelnițe.

Notă: Nu scoateți cartușul.

- Așezați inelul de reglare în poziția dorită așa cum se arată în fig. F.

Notă: Inelul de reglare [15] poate limita unghiul de rotire al mânerului, astfel încât cantitatea de apă fierbinte să poată fi limitată.

- Strângeți din nou inelul de blocare al cartușului [12] în corpul bateriei [14] folosind un clește pentru țevi, apoi strângeți inelul final al cartușului [11] cu mâna.
- Puneți la loc maneta de comandă [8] pe corpul bateriei [14] și strângeți șurubul de blocare [9] rotindu-l în sens orar, folosind cheia hexagonală [16].
- Împingeți capacul de plastic [10] în deschizătură.
- Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● Funcția de economisire a apei

- Cartușul **13** din acest robinet are o funcție Eco-Click. Această caracteristică limitează debitul de apă prin robinet. Aceasta înseamnă că puteți economisi până la 50 % din apă (vezi fig. D).
- Ridicați mânerul până simțiți o ușoară rezistență. Această rezistență va produce o oprire în cazul deschiderii parțiale și va limita astfel debitul de apă.
- Dacă vreți să măriți debitul, aplicați o mică presiune pe mâner, până depășiți rezistența.

● Funcția de economisire a energiei

- Cartușul **13** din această baterie dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Când maneta de reglare **8** este așezată în poziție centrală, curge numai apă rece și astfel se reduce consumul de energie (vezi fig. G).

● Întreținere și curățare

● Îngrijirea și curățarea bateriei

Vă rugăm să rețineți că aparatele sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:

- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați aparatele numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Deșurubați duză de amestecare **7** la intervale regulate și îndepărtați depunerile de calcar sau corpurile străine.

Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

● Informații

● Potabilitatea apei din rețea

- Aflați potabilitatea apei din rețeaua de alimentare. Această informație o puteți afla de la autoritatea locală pentru apă sau de la compania care furnizează apa.

Următoarele recomandări generale se aplică la potabilitatea apei din conductele dvs.:

- Lăsați apa să curgă liber pentru o scurtă perioadă de timp dacă aceasta a staționat pe conductă mai mult de patru ore. Nu folosiți niciodată apă care a staționat, pentru pregătirea mâncării sau pentru băut. Acest lucru se aplică în special când este vorba de copii mici și sugari. Nerespectarea acestui sfat reprezintă un risc pentru sănătate. Apa proaspătă poate fi deosebită fără greutate de apa care a staționat, prin faptul că este considerabil mai rece.
- Nu folosiți apă care a staționat în conducte cromate pentru pregătirea mâncării, pentru băut sau pentru igiena personală dacă sunteți alergici la nichel. Această apă poate conține cantități mari de nichel și poate declanșa o reacție alergică.

- Nu folosiți apă din conducte de plumb pentru prepararea hranei pentru copii mici sau sugari. Nu o folosiți nici pentru prepararea hranei în timpul sarcinii. Plumbul se dizolvă în apa potabilă și este deosebit de dăunător pentru sănătatea bebelușilor și a copiilor mici.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 5 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 5 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în

scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:


Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 419349_2210) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

 **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro



Увод	Страница	92
Правилна употреба	Страница	92
Описание на частите	Страница	92
Технически данни	Страница	92
Указания за безопасност	Страница	92
Подготовка	Страница	93
Необходими инструменти и материали	Страница	93
Инсталиране	Страница	93
Инсталиране на смесителя	Страница	93
Промиване на смесителя	Страница	93
Употреба	Страница	94
Пускане в употреба	Страница	94
Настройване на ограничителя на температурата	Страница	94
Функция за пестене на вода	Страница	95
Функция за пестене на енергия	Страница	95
Поддръжка и почистване	Страница	95
Грижи и почистване на смесителя	Страница	95
Изхвърляне	Страница	95
Информация	Страница	96
Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа	Страница	96
Гаранция	Страница	96
Процедиране в случай на рекламация	Страница	99
Сервиз	Страница	99

СМЕСИТЕЛ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ДУШ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Правилна употреба

Този продукт е подходящ за всички видове системи за топла вода под налягане като бойлери за централно отопление, проточни бойлери, бойлери под налягане и подобни. Той не е подходящ за водонагреватели за ниско налягане като бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери, отворени резервоари за вода с електрическо загряване. В случай на съмнение, потърсете съвет от водопроводчик или специалист по отопление. Всякаква употреба, различна от описаната тук, или изменение на продукта не е позволена и може да доведе до телесни повреди или имуществени щети. Съществува и риск от нараняване или смърт. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба. Производителят не поема отговорност за загуби или щети, възникнали вследствие на неправилна употреба.

● Описание на частите

- 1a 2 Дълги гъвкави маркуча
(си = студена вода / червен = гореща вода)
- 1b 2 Осигурителни гайки
- 2a 1 Метален пръстен
- 2b 1 уплътнителен пръстен
(предварително монтиран)
- 3a 1 Пластмасов триъгълник
- 3b 1 Уплътнение
- 4 1 Метална шайба
- 5 1 Гайка
- 6 1 Прът с резба
- 7 1 Дюза на смесителя
- 8 1 Ръкохватка за управление
- 9 1 Осигурителен винт
- 10 1 Пластмасова капачка
- 11 1 Покриващ пръстен на главата
- 12 1 Осигурителен пръстен на главата
- 13 1 Глава
- 14 1 Тяло на смесителя
- 15 1 Регулиращ пръстен
- 16 1 Шестостенен ключ

● Технически данни

Връзки:	G $\frac{3}{8}$ " (прибл. 17 mm)
Гайка за водопроводна връзка:	прибл. 19 mm
Температура на горещата вода:	макс.: 85 °C



Указания за безопасност



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
РИСК ОТ СМЪРТ ИЛИ
ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И
ДЕЦА! Никога не

оставяйте безнадзорно деца с опаковъчните материали. Опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.



ВНИМАНИЕ - РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!

Течове или наводнение могат да доведат до опасност за живота поради токов удар. Проверявайте внимателно всички връзки за течове. Освен това се уверете, че всички кабели на електрически уреди са правилно и безопасно монтирани.

■ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

Моля уверете се, че няма повредени части и всички части са правилно сглобени. Неправилно сглобяване може да доведе до нараняване. Моля обърнете внимание, че уплътненията са износващи се части и затова ще се налага да бъдат сменяни от време на време. Повредени части могат да повлияят негативно върху безопасността и правилното функциониране.

■ **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ**

ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ! Възлагайте инсталирането само на опитни лица. Течове или изтичане на вода могат да доведат до сериозни повреди по сградата или домашното обзавеждане и мебели. Проверявайте внимателно всички връзки за течове.

■ Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да предотвратите теч на вода.

■ Чучурът може да се завърта в желано от Вас положение. Уверявайте се, че чучурът винаги е разположен в зоната на мивката, в противен случай изтичане на вода може да доведе до сериозно наводнение на Вашата къща или сграда.

■ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!**

Когато извършвате настройката на горещата вода, моля уверете се, че температурата на водата не е прекалено висока.

■ Преди монтаж се запознайте с всички налични особености на място, напр. водопроводна връзка и спирателни кранове.

■ Моля прочетете внимателно тези инструкции за работа, преди да инсталирате и използвате продукта. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдещи справки!

● **Подготовка**

● **Необходимы инструменти и материали**

- Посочените инструменти и материали се продават отделно. Информацията и стойностите не са обвързващи, а само насочващи. Естеството на материалите се определя от конкретните местни условия.
 - обикновен или регулируем гаечен ключ
 - запечатваща лента
 - шестостепен ключ S3
 - малка плоска (с прорез) отвертка

● **Инсталиране**

● **Инсталиране на смесителя**

- Спрете главното водоподаване, за да предотвратите сериозен теч на вода. Оставете останалата в тръбите вода да изтече.
- Инсталирайте смесителя, както е показано на фиг. А - В.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не прегъвайте маркуците и не ги подлагайте на опън. В противен случай може да се стигне до повреда на материала.

● **Промиване на смесителя**

Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба, за да се премахне евентуално замърсяване. За да извършите това, следвайте следните стъпки (вижте фиг. Е):

- Развийте дюза на смесителя **7**.
- Отворете главното водоподаване и оставете водата да тече две минути.
- След това завийте дюза на смесителя **7** отново.

● **Употреба**

● **Пускане в употреба**

Забележка: Ако изводът не е бил използван продължително време, промийте тръбите щателно, за да избегнете застояване и образуване на утайки в питейната вода.

- Отворете главното водоподдаване.
- Вдигнете ръкохватката за настройка [8] и я завъртете надясно или наляво, за да регулирате силата или температурата на потока вода.

● **Настройване на ограничителя на температурата**

Главата [13] в този продукт разполага с ограничител на температурата. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

⚠ ВНИМАНИЕ! Променяйте настройката на ограничителя на температурата, само след като смесителят е инсталиран.

- Спрете главното водоподдаване.
- Свалете внимателно пластмасовата капачка [10] с малка плоска отвертка (вижте фиг. С).
- Развийте осигурителния винт [9] чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка, като използвате шестстенния ключ [16].

⚠ ВНИМАНИЕ! Не сваляйте напълно винта; само го разхлабете, докато ръкохватката за управление [8] може лесно да се извади.

- Извадете ръкохватката за управление [8].
- Разхлабете крайния пръстен на главата [11] на ръка, след това развийте осигурителния пръстен на главата [12] с помощта на водопроводен ключ.
- Сега издърпайте пръстена за регулиране [15] нагоре с помощта на отвертка.

Забележка: Не сваляйте главата.

- Поставете пръстена за регулиране в желаното положение, както е показано на фиг. F.

Забележка: Пръстенът за регулиране [15] може да ограничи ъгъла на завъртане на ръкохватката, с което количеството гореща вода може да се ограничи.

- Затегнете отново осигурителния пръстен на главата [12] върху тялото на смесителя [14] с помощта на водопроводен ключ, след което затегнете крайния пръстен на главата [11] на ръка.
- Поставете ръкохватката за управление [8] обратно върху тялото на смесителя [14] и затегнете осигурителния винт [9] чрез завъртане по часовниковата стрелка с помощта на шестстенния ключ [16].
- Натиснете пластмасовата капачка [10] в отвора.
- Пуснете главното водоподдаване и проверете ограничителя на температурата.

● **Функция за пестене на вода**

- Главата **13** на този смесител разполага с функция Eco-Click. Тази функция ограничава деBITS на водата през смесителя. Това означава, че можете да спестявате до 50 % вода (вижте фиг. D).
- Повдигайте лоста, докато усетите леко съпротивление. Това съпротивление ще предизвика спиране на повдигането в случай на непълно отваряне и следователно просто ще ограничи деBITS на водата.
- Ако желаете да увеличите деBITS, упражнете лек натиск върху лоста, докато преодолеете съпротивлението.

● **Функция за пестене на енергия**

- Главата **13** в този смесител разполага с функция за пестене на енергия.
- Тече само студена вода, когато ръкохватката за управление **8** е поставена в средно положение, и по този начин намалява консумацията на енергия (вижте фиг. G).

● **Поддръжка и почистване**

● **Грижи и почистване на смесителя**

Моля обърнете внимание, че санитарната арматура се нуждае от специални грижи и внимание. Затова трябва да следвате следните съвети:

- Никога не използвайте корозивни материали или материали на базата на алкохол за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте Вашата арматура само с чиста вода, мек почистващ препарат и мека кърпа или гюдерия.
- Отвивайте дюза на смесителя **7** редовно и отстранявайте отлаганията от котлен камък и чуждите тела.

Неспазване на горните указания за поддръжка може да доведе до повреди на повърхността на арматурата. В този случай Вашите гаранционни права могат да бъдат анулирани.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.

● Информация

● **Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа**

- Установете годността за пиене на водата от Вашата водопроводна мрежа. Вашето местно водоснабдително дружество може да Ви даде информация.

Следните общи препоръки важат за годността за пиене на водата от Вашия тръбопровод:

- Пускайте водата да изтече за кратко, ако е застояла в тръбопровода повече от четири часа. Не използвайте тази застояла вода за приготвяне на храна или за пиене. Това важи особено за бебета и деца. Неспазването на този съвет може да доведе до рискове за здравето. Прясната вода може лесно да се различи от застоялата, тъй като прясната вода е осезаемо по-студена.
- Не използвайте застояла вода от хромиран тръбопровод за приготвяне на храна, за пиене или за лична хигиена, ако сте алергични към никел. Тази вода може да съдържа високи количества никел и да задейства алергична реакция.
- Не използвайте вода от оловен водопровод за приготвяне на храна или за пиене за бебета и деца. Не я използвайте за приготвяне на храна или за пиене по време на бременност. Оловото се разтваря в питейната вода и е особено вредно за здравето на бебета и малки деца.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419349_2210) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@idl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 419349_2210) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@idl.bg



Εισαγωγή	Σελίδα 101
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 101
Περιγραφή ανταλλακτικών	Σελίδα 101
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 101
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 101
Προετοιμασία	Σελίδα 102
Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά	Σελίδα 102
Εγκατάσταση	Σελίδα 102
Εγκατάσταση μπαταρίας	Σελίδα 102
Έκπλυση μπαταρίας	Σελίδα 102
Λειτουργία	Σελίδα 103
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 103
Ρύθμιση θερμοστάτη ασφαλείας	Σελίδα 103
Λειτουργία εξοικονόμησης νερού	Σελίδα 103
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας	Σελίδα 104
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα 104
Καθαρισμός και φροντίδα της μπαταρίας	Σελίδα 104
Απόσυρση	Σελίδα 104
Πληροφορίες	Σελίδα 104
Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης	Σελίδα 104
Εγγύηση	Σελίδα 105
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 105
Σέρβις	Σελίδα 105

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα συστήματα ζεστού νερού υπό πίεση, όπως π.χ. λέβητες κεντρικής θέρμανσης, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες υψηλής πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως θερμοσίφωνες ξύλου, άνθρακα, πετρελαίου ή αερίου, ηλεκτρικά θερμαινόμενες ανοιχτές δεξαμενές νερού κτλ. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον υδραυλικό ή μηχανικό θέρμανσης. Κάθε άλλη χρήση πέρα από την περιγραφόμενη, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν απώλειες ή ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιγραφή ανταλλακτικών

- 1a 2 Εύκαμπτοι σωλήνες μεγάλου μήκους (μπλε = κρύο νερό / κόκκινο = ζεστό νερό)
- 1b 2 Παξιμάδια ασφάλισης
- 2a 1 Μεταλλικός δακτύλιος
- 2b 1 στεγανοποιητικός δακτύλιος (προ-τοποθετημένος)
- 3a 1 Πλαστικό τρίγωνο
- 3b 1 Παρέμβυσμα
- 4 1 Μεταλλική ροδέλα
- 5 1 Παξιμάδι
- 6 1 Βέργα με σπείρωμα
- 7 1 Στόμιο ανάμειξης
- 8 1 Λαβή ελέγχου
- 9 1 Βίδα ασφάλισης
- 10 1 Πλαστικό κάλυμμα
- 11 1 Τερματικός δακτύλιος φύσιγγας
- 12 1 Δακτύλιος ασφάλισης φύσιγγας
- 13 1 Φύσιγγα
- 14 1 Κορμός μπαταρίας
- 15 1 Δακτύλιος ρύθμισης
- 16 1 Εξαγωνικό κλειδί

● Τεχνικά δεδομένα

Συνδέσεις:	G $\frac{3}{8}$ " (περ. 17 mm)
Παξιμάδι σύνδεσης νερού:	περ. 19 mm
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	μέγ. 85 °C



Υποδείξεις ασφαλείας



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΘΑΝΑΤΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ή ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΩΝ!

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς να επιβλέπονται. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να ενέχει θανάσιμο κίνδυνο λόγω ηλεκτροπληξίας. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ηλεκτρικών συσκευών έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Η ασφαλή συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη ότι τα παρεμβύσματα υπόκεινται σε φθορά και, επομένως, χρειάζονται αντικατάσταση κατά διαστήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ

ΖΗΜΙΑΣ! Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα. Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρές υλικές ζημιές σε κτίρια ή σε οικιακές εγκαταστάσεις και έπιπλα. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποφυγή διαρροής νερού.
- Το ρουζούνι περιστρέφεται ελεύθερα προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Βεβαιωθείτε ότι το ρουζούνι είναι πάντα προσανατολισμένο προς την περιοχή του νιπτήρα, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διαφυγής νερού και πλημμυρισμού του σπιτιού σας ή του κτιρίου.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! Κατά την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι υπερβολικά υψηλή.

- Πριν την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με τις υπάρχουσες σωληνώσεις, π.χ. με την παροχή νερού και τις ορόφιγγες.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά!

● Προετοιμασία

● Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά

- Τα καθορισμένα εργαλεία και υλικά δεν περιλαμβάνονται. Οι παρούσες πληροφορίες και οι τιμές δεν είναι δεσμευτικές και αποτελούν μόνο αναφορά. Η φύση των υλικών καθορίζεται από τις μεμονωμένες τοπικές συνθήκες.
 - κλειδί ή ρυθμιζόμενο γαλλικό κλειδί
 - στεγανοποιητική ταινία
 - εξάγωνο κλειδί S3
 - μικρό επίπεδο (με εγκοπή) κατασβίδι

● Εγκατάσταση



● Εγκατάσταση μπαταρίας

- Κλείστε την κεντρική παροχή νερού για την αποφυγή σημαντικής διαρροής νερού. Αφήστε το νερό που έχει απομείνει στους σωλήνες να στραγγίσει.
- Εγκαταστήστε τη μπαταρία σύμφωνα με τις εικόνες A - B.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην λυγίζετε τα λάστιχα και μην τα τεντώνετε. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο υλικό.

● Έκπλυση μπαταρίας

Η μπαταρία πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν την πρώτη χρήση για την απομάκρυνση τυχόν ρύπων. Ακολουθήστε για τον συγκεκριμένο σκοπό τα παρακάτω βήματα (βλ. εικ. E):

- Ξεβιδώστε τον στόμιο ανάμειξης .
- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για δύο λεπτά.
- Στη συνέχεια βιδώστε ξανά τον στόμιο ανάμειξης .

● **Λειτουργία**

● **Θέση σε λειτουργία**

Σημείωση: Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει την εγκατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε καλά τους σωλήνες για την αποφυγή συγκέντρωσης στάσιμου νερού και σχηματισμού υπολειμμάτων στην παροχή πόσιμου νερού.

- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού.
- Σηκώστε το μοχλό ελέγχου [8] και γυρίστε τον προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ταχύτητα ροής ή τη θερμοκρασία του νερού.

● **Ρύθμιση θερμοστάτη ασφαλείας**

Το φυσιγγίο [13] στη μονάδα διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Η συγκεκριμένη λειτουργία δεν είναι η εργοστασιακή ρύθμιση (ουδέτερη ρύθμιση).

- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας μόνο εφόσον έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση της μπαταρίας.
- Κλείστε την κεντρική παροχή νερού.
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό κάλυμμα [10] χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο κατσαβίδι (βλ. εικ. C).
- Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης [9] περιστρέφοντάς την προς τα αριστερά με τη βοήθεια του εξαγωνικού κλειδιού [16].

▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφαιρείτε τελείως τη βίδα. Χαλαρώστε την τόσο, ώστε η λαβή ελέγχου [8] να αφαιρείται εύκολα.

- Αφαιρέστε το μοχλό ελέγχου [8].
- Χαλαρώστε τον δακτύλιο άκρου φυσιγγίου [11] με το χέρι σας και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε τον δακτύλιο ασφάλισης φυσιγγίου [12] χρησιμοποιώντας κλειδί σωλήνων.
- Τραβήξτε τώρα τον δακτύλιο ρύθμισης [15] προς τα πάνω με τη βοήθεια κατσαβιδιού.
Σημείωση: Μην αφαιρείτε το φυσιγγίο.
- Τοποθετήστε τον δακτύλιο ρύθμισης στην επιθυμητή θέση (βλ. εικ. F).
Σημείωση: Ο δακτύλιος ρύθμισης [15] μπορεί να περιορίσει τη γωνία περιστροφής της λαβής, ώστε να είναι δυνατός ο περιορισμός της ροής ζεστού νερού.
- Σφίξτε ξανά τον δακτύλιο ασφάλισης φυσιγγίου [12] στον κορμό της μπαταρίας [14] χρησιμοποιώντας κλειδί σωλήνων και σφίξτε τον δακτύλιο άκρου φυσιγγίου [11] με το χέρι.
- Τοποθετήστε ξανά τη λαβή ελέγχου [8] στον κορμό της μπαταρίας [14] και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [9] περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά με τη βοήθεια του εξαγωνικού κλειδιού [16].
- Πιέστε το πλαστικό κάλυμμα [10] στην υποδοχή.
- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και ελέγξτε τον θερμοστάτη ασφαλείας.

● **Λειτουργία εξοικονόμησης νερού**

- Το φυσιγγίο [13] αυτής της βρύσης διαθέτει λειτουργία Eco-Click. Αυτό το χαρακτηριστικό περιορίζει τη ροή νερού από τη βρύση. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να εξοικονομήσετε έως 50 % νερό (βλ. εικ. D).
- Σηκώστε το μοχλό μέχρι να αισθανθείτε μια ελαφριά αντίσταση. Αυτή η αντίσταση προκαλεί διακοπή σε περίπτωση μερικού ανοίγματος και έτσι περιορίζει τη ροή νερού.
- Αν θέλετε να αυξήσετε τη ροή, πιέστε ελαφρώς το μοχλό μέχρι να μην αισθάνεστε πλέον την αντίσταση.

● **Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας**

- Το φυσίγγιο [13] αυτής της μπαταρίας διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.
- Τρέχει μόνο κρύο νερό όταν ο μοχλός ρύθμισης [8] βρίσκεται στη μεσαία θέση και έτσι μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας (βλ. εικ. G) .

● **Συντήρηση και καθαρισμός**

● **Καθαρισμός και φροντίδα της μπαταρίας**

Λάβετε υπόψη ότι οι εγκαταστάσεις υγιεινής έχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις φροντίδας και προσοχής. Για το λόγο αυτόν θα πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υλικά ή υλικά με βάση το οινόπνευμα για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς είναι πιθανόν να προκαλέσουν βλάβη.
- Καθαρίστε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και απαλό πανί ή δέγμα.
- Ξεβιδώστε τον στόμιο ανάμειξης [7] ανά τακτά χρονικά διαστήματα για την απομάκρυνση των αλάτων ή ξένων σωμάτων.

Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω υποδείξεων φροντίδας είναι πιθανόν να καταστραφεί η επιφάνεια του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση είναι πιθανόν να ακυρωθούν και όλα τα δικαιώματα εγγύησης.

● **Απόσυρση**

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Προϊόν:



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετε τα ξεχωριστά τμήρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

● **Πληροφορίες**

● **Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης**

- Ενημερωθείτε αν το νερό του δικτύου ύδρευσης της περιοχής σας είναι πόσιμο. Απευθυνθείτε για τον συγκεκριμένο σκοπό στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης ή την αρμόδια εταιρεία παροχής νερού.

● **Οι παρακάτω συστάσεις ισχύουν γενικά ως προς την ποσιμότητα του νερού της εγκατάστασής σας:**

- Αν το νερό παρέμεινε στάσιμο στους σωλήνες για περισσότερο από τέσσερις ώρες, ανοίξτε τη βρύση και αφήστε την να τρέξει για λίγο. Μην πίνετε και μην χρησιμοποιείτε αυτό το στάσιμο νερό στο μαγείρεμα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που έχετε βρέφη ή μικρά παιδιά. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να ενέχει κινδύνους για την υγεία. Μπορείτε να διακρίνετε εύκολα το φρέσκο νερό από το στάσιμο, καθώς το φρέσκο νερό είναι σαφώς πιο κρύο.
- Μην πίνετε και μην χρησιμοποιείτε το στάσιμο νερό επιχρωμιωμένων σωλήνων στο μαγείρεμα ή για την προσωπική σας υγιεινή, αν είστε αλλεργικοί στο νικέλιο. Το νερό αυτό μπορεί να περιέχει υψηλές ποσότητες νικελίου και να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

- Μην επιτρέπετε στα βρέφη και τα μικρά παιδιά να πίνουν νερό από σωλήνες μολύβδου και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα των φαγητών τους. Επίσης, μην το πίνετε και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα, αν είστε έγκυος. Ο μολύβδος διαλύεται στο πόσιμο νερό και είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία των βρεφών και των μικρών παιδιών.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 419349_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491 800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 421 1

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04890/HG04891
Version: 05/2023

IAN 419349_2210

